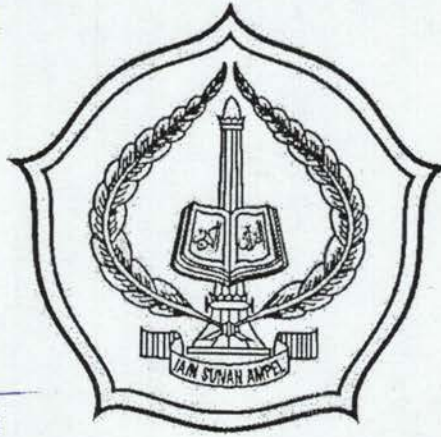


دراسة عن كفاءة الطلاب بالصف الثاني العلوم الطبيعية في التعبير الشفوي
بالمدرسة العالية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجو



البحث العلمي



PERPUSTAKAAN IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS K T. 2012 080 PBA	No. REG : T 2012/PBA/080 ASAL BUKU : TANGGAL :

الباحثة

مزينة المسلمة

D. ٢٢٠٨٠٧٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية

الجامعة الإسلامية الحكومية سونان أمبيل

سورابايا

٢٠١٣

توصية المشرف

إلى فضيلة عميد كلية التربية
بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته
بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أنّ البحث العلمي للطالبة :

الاسم : مزية المسلمة

رقم التسجيل : D.22.08.078

الموضوع : دراسة عن كفاءة طلاب بالصف الثاني العلوم الطبيعية في التعبير

الشفوي بمدرسة العالية الإسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا.

واف للشروط المطلوبة، وهي مستعدّة لاشتراك المناقشة للحصول على شهادة

(S.Pd.I) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٢ يوليو ٢٠١٢

المشرف



صالحا الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٩١١٠٤١٩٩١٠٣١٠٠٢

التصديق

لقد أجرت كلية التربية المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبته الطالبة:

الاسم : مزية المسلمة

رقم التسجيل : D.٢٢٠٨٠٧٨

الموضوع : دراسة عن كفاءة طلاب بالصف الثاني العلوم الطبيعية في التعبير

الشفوي بمدرسة العالية الإسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا.

وقد قرّر مجلس المناقشة بنجاحها وأنها إستحققت على الدرجة الأولى S.Pd.I,

في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

لجنة المناقشة :

الرئيس : صالحا الماجستير ()

الكاتبة : قمروء نور الليل الماجستير ()

المناقش الأول : الدكتور علي مضافر الماجستير ()

المناقش الثاني : الدكتور عفيف الدين دمياطي الماجستير ()

سورابايا، ٤ فبراير ٢٠١٣



الدكتور علي مضافر الماجستير

رقم التوظيف ١٩٦٣١١١٦١٩٨٩٠٣١٠٠٣

ABSTRAK

Maziyyatul Muslimah; D02208078, Analisis Kemampuan Siswa Kelas II IPA dalam Ta'bir Syafawi di MA Bilingual Krian Sidoarjo

Penelitian ini difokuskan pada kemampuan siswa kelas dua IPA di MA bilingual Krian Sidoarjo dalam Ta'bir Syafawi, mengingat bahwa kemampuan berbicara merupakan unsur utama dalam bahasa komunikasi. Didukung oleh aktivitas kebahasaan di MA Bilingual Krian yang mewajibkan para santrinya menggunakan Bahasa Arab sebagai bahasa sehari-hari.

Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui bagaimana metode pembelajaran Bahasa Arab di MA Bilingual Krian dan bagaimana kemampuan siswa dalam Ta'bir Syafawi serta faktor-faktor yang mempengaruhi kemampuan siswa dalam Ta'bir Syafawi. Penelitian ini telah diadakan di MA Bilingual Krian Sidoarjo menggunakan metode kualitatif dengan populasi seluruh siswa di kelas II IPA yang berjumlah 25 siswa. Untuk mendapatkan keterangan atau kejelasan, maka diberlakukanlah beberapa metode dan cara-cara yang sesuai dalam pembahasan ini yaitu dengan cara observasi, wawancara, serta pembukuan dokumentasi, dan angket.

Berdasarkan data-data yang diperoleh dalam penelitian, penulis dapat menyimpulkan bahwa Kemampuan Siswa Kelas II IPA dalam Ta'bir Syafawi di MA Bilingual Krian Sidoarjo cukup baik. Hal ini dapat dilihat dari hasil data nilai ujian siswa Kelas II IPA yang sangat unggul dalam penguasaan mufrodat, disusul kemampuan pemahaman siswa dari apa yang didengar, kemampuan menjelaskan, serta kemampuan dalam berbicara fasih dan lancar.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم و الأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب ومنظومهم.^١

وإنما اللغة العربية فهي إحدى لغات العالم وفضل اللغة التي لها مكانة خاصة من اللغات في العالم لأنها لغة القرآن التي يتمسك بها المسلمون. كما قال تعالى في كتابه الكريم: "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ"^٢

ترتيب مهارات اللغوية حسب وجودها الزمني في النمو اللغوي عند الانسان في اللغة العربية كغيرها لها اربعة مهارات وهي: الاستماع، والتعبير الشفوي (الكلام)، والقراءة، والتعبير التحريري (الكتابة)^٣. وخصصت الباحثة في هذا البحث بالتعبير الشفوي (الكلام)، لأن الكلام هو الشكل الرئيس للاتصال الاجتماعي عند الانسان.

^١ مصطفى علايين. جامع الدروس العربية، (الجزء الأول المكتبة العصرية، بيروت: ١٩٨٤) ٤.

^٢ القرآن الكريم سورة يوسف: ٢

^٣ عبد المجيد سيد احمد منصور. علم اللغة النفسي، (جامعة الملك سعود، الرياض: ١٩٨٢) ٢٣١.

اختارت الباحثة المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو لأنها من المدارس التي تعود تلاميذها لتكلم باللغة العربية كل يوم. وبهذا تسهّلا للباحثة مراقبة كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي. في العملية التعليمية، نجاح التعليم وفشله معينان من جهة الطريقة المستخدمة.^٤ من أجل ذلك، قامت الباحثة بهذا البحث العلمي لمعرفة كفاءة الطلاب و عملية التدريس التي استخدمها المدرّس والعوامل التي تؤثر كفاءة الطلاب في تعليم اللغة العربية، خاصة في التعبير الشفوي. لزيادة خزانة العلوم والمعارف في مجال اللغة العربية وتنمية كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي.

ب. قضايا البحث

إذا نظرنا إلى هذا الموضوع فوجدنا الكثير من المسائل التي تتعلق به، ولكي لا يخرج هذا البحث من الموضوع واجتنابا عن الأخطاء فقدمت الباحثة قضايا البحث كما يلي:

- ١- كيف كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو؟
- ٢- كيف عملية التدريس التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو؟

^٤ترجم من: ٧, (١٩٧٩), *Pengajaran Bahasa Asing*, (Jakarta: Bulan Bintang, Muljanto Sumardi,

٣- ما العوامل التي تؤثر في كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو؟

ت. اهداف البحث

لكل بحث علمي أهداف. وأما أهداف هذا البحث التي ارادت الباحثة الوصول إليها كما يلي:

١- لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

٢- لمعرفة نموذج تعليم التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

٣- لمعرفة العوامل التي تؤثر في كفاءة الطلاب في تعلّم مادة التعبير الشفوي بالصف الثاني في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

ث. منافع البحث

واما المنافع لهذا البحث كما يلي:

١- للكاتبه خاصة، لإنهاء الوظيفة النهائية من درجة اللسانس (S.Pd.I)

٢- للكاتب والمدرسة والعام، لزيادة الخبرة والمعرفة عن كيفية تعليم التعبير الشفوي وكيفية تنمية كفاءة الطلاب في درس اللغة العربية

٣- للجامعة، ليكون هذا البحث وثيقة للباحثين الآتي

ج. توضيح بعض المصطلحات

خوفا من وقوع الأخطاء وتسهيلا للفهم شرحت الكاتبة بعض المصطلحات في هذا الموضوع كما يلي:

كفاءة : اي المماثلة في القوة و الشرف °. أي القدرة او

الاستطاعة في عمل الشيء.

الطلاب : جمع طالب فهو اسم فاعل من كلمة طلب -

يطلب اي طالبا لشيء حاول وجوده و اخذه ٦

التعبير : اي نقل الأفكار إلى الكلام او الكتابة

الشفوي : نسبة إلى الشفة وهي شفوية، اي الشكل

الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان ٧

اللغة العربية :الكلمات التي يعبر بها العرب عن اغراضهم ٨.

° عطية الصوالحي و أصحابه، المعجم الوسيط، (مصر: دار المعارف ١٩٧٣) ٧٩١

٦ لويس مالف، المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت: دار المشرف ١٩٨٧) ٤٦٨

٧ نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانج: UIN-MALIKI PRESS ٢٠١١) ٤٧

٨ مصطفى علايين، جامع الدروس العربية (بيروت: دار الكتب العلمى ٢٠٠٢) ٧

ج. طريقة البحث

١- انواع البيانات ومصادرها

انواع البيانات التي احتاجت إليها الباحثة هي الحقائق الكيفية. الحقائق الكيفية تشمل فيها النظرة عامة عن عملية التدريس وكفاءة الطلاب في التعبير الشفوي بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو.

واما مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين: المصادر الميدانية والمصادر النظرية. المصادر الميدانية هي مشاهدة الباحثة الميدانية مباشرة وتتم بها اهتماما على مصدر الإنسان وغير الإنسان. والمصادر النظرية وهي الدراسة المكتبية و مطالعة العديد من الكتب المراجع وما يتعلق بهذا الموضوع.

٢- مجتمع البحث

مجتمع البحث هو جميع السكان في ميدان البحث. إذا أراد شخص أن يبحث بجمع العناصر لولاية البحث فتسمى يبحث المجتمع و سميت بالعينية.^٩

و مجتمع هذا البحث هو جميع الطلاب الذين يتعلمون في الصف الثاني بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

^٩ ترجم من: Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta ٢٠٠٢), ١٠٨-١٠٩

وخصوصا طلاب الصف الثاني العالية في شعبة العلوم الطبيعية
الثانية بهذه المدرسة.

٣- طريقة جمع البيانات

لجمع البيانات استعملت الباحثة الطرائق منها:

أ. المشاهدة و الملاحظة

فهي منهج عملي لجميع الحقائق و البيانات بمشاهدة و
ملاحظة الحوادث التي تتعلق بالبحث و مظاهرها منظما
مباشرة^{١٠}. لاحظت الباحثة مباشرة عن كيفية المدرّس في تعليم
التعبير الشفوي في الفصل وحالة الطلاب في حصة التعليم. و
تستخدم الباحثة هذه الطريقة للحصول على المعلومات و
الحقائق التي تتعلق بعملية التدريس.

ب. طريقة المقابلة

هي عملية للحصول على البيانات بطريقة السؤال و الجواب
بين شخصين او أكثر في مجلس واحد مواجهة حيث الأسئلة
منظمة و تستهدف إلى الموضوع^{١١}. و قامت الباحثة بالمقابلة

^{١٠} ترجم من:

Sutrisno Hadi, *Metodologi Penelitian*, (Jogjakarta : Andi Offset, ١٩٨٩), Cet. Ke-١٨, ١٣٦

^{١١} المرجع السابق

Suharsimi, *Prosedur Penelitian*....., ١٢٦

بمدير المدرسة والأساتيد للحصول على المعلومات التي تتعلق بتدريس التعبير الشفوي.

ت. الإستبيان

هو الأسئلة المكتوبة للحصول إلى البيانات من الأجوبة والآراء والخبرات المحتاج للبحث من عينة مجتمع المدرسي.^{١٢} واستعملت الباحثة الإستبيان المغلق، وهو الذي يطلب من المستجيبين اختيار الإجابة المخصصة من مجموعة الإجابة. بهذه الطريقة أرادت الباحثة لجمع البيانات عن العوامل وخلفية تربوية اللغة العربية التي تؤثر كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي.

٤- طريقة الإختباري

في هذا البحث إستعملت الباحثة الطريقة الإختباري المعياري (standar tes) وهي الإختبار العادي الموجودة في مؤسسة الإختباري المضمون. وبهذه الطريقة أرادت الباحثة أن تعرف كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي.

^{١٢} ترجم من:

Nasution, *Metodologi Research*, (Jakarta: Bumi Aksara, ١٩٩٦), ١٢

٥- طريقة جمع الوثائق

هي طريقة جمع البيانات عن الأشياء من الوثائق والكتب و الجرائد و المجلات و غير ذلك^{١٣}. بهذه الطريقة تجمع الباحثة الوثائق الموجودة في مدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو التي تتعلق بأحوال المعلمين و المتعلمين و الوثائق الأخرى التي تتعلق بهذا البحث.

٦- طريقة تحليل البيانات

لتحليل البيانات التي جمعتها الباحثة و معرفة الأشياء التي حدثت في الميدان و أخذ الخلاصة و الإستنباط من هذا البحث فاستخدمت الباحثة طريقة الإحصائية (statistik) لتحليل الحقائق الكمية و الكيفية و ذلك لأن النتائج التي حصلتها الباحثة لم تكن مقرررة إلا بعد المحاولة في عمليتها بطريقة مخصوصة^{١٤}. فتحللت الباحثة هذه البيانات من هذا البحث بطريقة الإحصائية و تستخدم النسبة المئوية التي تكون معادلتها كما يلي:

$$\text{المعادلة : } \% ١٠٠ \times \frac{\text{تكرار الأحوبة}}{\text{عدد المجيبين}}$$

حدد سهر سيمي المقياس من النسبة المئوية كما يلي:

$$\% ٧٦ - \% ١٠٠ = \text{جيد}$$

^{١٣} Suharsimi, *Prosedur Penelitian*....., ١٣١

^{١٣} نفس المرجع

Saifudin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣), ٥٠.

^{١٤} ترجم من:

٥٦% - ٧٥% = مقبول

٤٠% - ٥٥% = ناقص

١٠% - ٣٩% = قبيح

خ. خطة البحث

يتكون هذا البحث من أربعة أبواب، وهي :

الباب الأول : وهو المقدمة و هذا الباب يشتمل على خلفية البحث و الدراسات السابقة و قضايا البحث و أهداف البحث و منافع البحث و توضيح بعض المصطلحات و طريقة البحث و طريقة تحليل البيانات و خطة البحث.

الباب الثاني : وهو الدراسة النظرية، و هذه الدراسة هي الدراسة النظرية للباب الثالث. وفي هذا الباب قسمت الباحثة إلى ثلاثة فصول و هم: الفصل الأول: عن التعبير وكفاءة الطلاب في التعبير الشفوي. والفصل الثاني: عن عملية التدريس. والفصل الثالث: عن العوامل المؤثرة على كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي.

الباب الثالث : وهو الدراسة الميدانية. و في هذا الباب قسمت الباحثة إلى فصلين و هما: الفصل الأول عرض الحقائق و هذا الفصل يحتوي على لمحة عن خلفية المدرسة و أحوال الطلاب و

المدرسين في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو
وكذلك عملية تدريس التعبير الشفوي في المدرسة و أما
الفصل الثاني فهو تحليل الحقائق.

الباب الرابع : وهو الإختتام و تحتوي على الخلاصة و الإقتراحات.

د. الدراسات السابقة

في السنة ٢٠٠٣، بحث نيل مستفيدة وهي طالبة من
شعبة تعليم اللغة العربية في بحث علمها تحت الموضوع "
دراسة عن عملية (منوال) تدريس الانشاء لدى طلاب
المدرسة العالية الخاصة منبع الصالحين سوجي ماير كرسيك
في القسم الثالث ". ارادت هي ان تعرف كيفية عملية
تدريس الإنشاء في المدرسة العالية الخاصة منبع الصالحين، و
الطرائق التي تستخدم في تلك المدرسة، وهدف تدريس
الإنشاء، و وسائل التدريس التي تستخدم فيها.

من ذلك البحث تستخلص كما يلي:

١. ان رغبة الطلاب في تدريس الإنشاء في المدرسة العالية الخاصة منبع الصالحين نقصان بسبب نقصان تمرينات و المعلم الذي لا يستخدم وسائل التدريس بحسن.

٢. ان في تدريس الإنشاء يستخدم المعلم ثلاث طرائق، و هي: طريقة سمعية شفوية، و طريقة قواعد وترجمة، و طريقة مباشرة.

٣. ان هدف تدريس الإنشاء في هذه المدرسة ليستطيع الطلاب ان يعبروا ما يجول في خاطر الانسان من مشاعره و افكاره في اللغة العربية جيدا، شفها كان او تحريرا.

٤. ان وسائل التدريس لترقية تدريس الإنشاء في هذه المدرسة هي: السبورة، والصوار، وسمعية شفوية، والمعمل.

وبعد سنوات، بحثت هند ، وهي المتخرجة في قسم تعليم اللغة العربية في السنة ٢٠١٢، البحث العلم عن تدريس الانشاء تحت الموضوع "دراسة عن العوامل التي تؤثر على كفاءة طلاب الصف الثاني علم الطبيعة في الانشاء التحريري بمدرسة الثانوية الاسلامية بلينجوال كريان". ارادت ان تعرف طريقة التعليم وكفاءة الطلاب والعوامل التي تؤثرها في درس الانشاء التحريري.

ومنه تستخلص:

١. طريقة تدريس الانشاء في الصف الثاني علم الطبيعة بمدرسة الثانوية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا جيدة، فكان المدرس يستخدم الطرائق المناسبة و غير مملة لدى الطالب لكي يحقق الاهداف المحددة.

٢. كفاءة طلاب الصف الثاني علم الطبيعة بمدرسة الثانوية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا جيدة. فعندم كانت نتيجة الطلاب لا تحقق الكفاءة المحددة سيعيد المدرس الاختبار حتى يحصل على الدرجة الكافية.

٣. العوامل المؤثرة على كفاءة طلاب الصف الثاني علم الطبيعة بمدرسة الثانوية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا في الانشاء التحريري هي :

ا. اعتقاد الطلاب و آرائهم عن درس الانشاء التحريري، فأكثرهم يفضلون المحادثة.

ب. أهداف الطلاب في تعلم الانشاء التحريري مختلفة و هذا يؤثر على رغبتهم.

ت. المدرس و استخدام الطرق و الوسائل في تدريس الانشاء التحريري.

ث. خلفية البيئة و المجتمع و العائلة الذي عاش فيها الطلاب.

ج. خلفية التربية المختلفة، حيث أنهم متخرجون من مدارس مختلفة،
منهم من المدرسة المتوسطة معهد الامانة ومنهم من المتوسطة
الحكومية.

في البحثين ركّزنا الباحثان الماضيتان تحقيقهما في
الإنشاء التحريري. ففي هذا البحث ارادت الباحثة ان تختصّ
ببحثها في الإنشاء الشفهي، لأن الكلام هو الشكل الرئيس
للاتصال الاجتماعي عند الانسان. ليفرّق الموضوع الماضي،
استخدمت الباحثة الاصطلاح التعبير الشفوي الذي يرادف
المعني الكلمات الإنشاء الشفهي. هذا البحث لا تحدّد في عملية
التدريس والعوامل فقط. ارادت الباحثة ان تحقق كفاءة الطلاب
مع المعيار التي ترشد ان الطلاب يقدرون ان يعبرو شفهيًا
خصوصا في المدرسة العالية بلينجوال كريان.

الباب الثاني

الدراسة النظرية

الفصل الأول: عن التعبير

١- تعريف التعبير

التعبير - لفظ - هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر وأحاسيس، بحيث يفهمه الآخرون. ويقال: عبر عما في نفسه أي أعرب وبين بالكلام.

اصطلاحاً هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكاملة للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية - شفاهة وكتابة - بلغة سليمة، وفق، نسق فكري معين.^١

^١ محمود معروف، خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها (بيروت لبنان: دار الفاس، ١٩٩١) ص. ٢٠٣.

ب- أهداف التعبير

من أهم الأهداف المرتبطة في تعليم التعبير الشفوي ما يلي :^٢

- القدرة على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات المناسبة والأسلوب المناسبة
- القدرة على تنسيق عناصر الفكرة المعبرة عنها بما يضيف عليها جمالا وقوة تأثير في السامع القارئ.
- قدرة الفرد على نقل وجهة نظره إلى غيره من الناس والإبانة عما بنفسه سواء بطريق المشافهة او الكتابة.
- الصراحة في القول والأمانة في النقل بحيث لا يجن المعبر عن مواجهة المواقف بإبداء الرأي أولا يسرق رأي غيره وينسبه إلى نفسه.
- الانصلاق في الحديث او الكتابة عندما تدعو الحاجة اليهما وما أكثر التي تتطلب واحدا منهما.

ج - أهمية التعبير

قد بينت الباحثة عن تعريف التعبير والآن عن دور التعبير في حياتنا. لأن

بالتعبير نستطيع أن نعبر ما المراد في كلام الانسان.

^٢ حسين سليما قورة، دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الإسلام (بيروت: دار المعارف، ١٩٨١)، ص ١٩٩

أما للتعبير منزلة كبيرة في الحياة وهو ضرورة من ضرورتها ولا يمكن
 لانسان ان يستغنى عنه في اي مرحلة من مراحل عمره، ولا في أي مكان يقيم
 فيه، لأنه وسيلة الاتصال بين الافراد في تبادل الرأي وقضاء الحاجات وهو وسيلة
 الابانة والافصاح عما في نفس الانسان.^٣ وهذا بعض من أهم التعبير وهي:^٤

١. إنه أهم الغايات المنشودة من دراسة اللغات لأنه وسيلة الأفهام وهو احد

الافراد.

٢. إنه وسيلة لاتصال الفرد بغيره.

٣. أن للعجز عن التعبير اثرا كبيرا في اخفاء الاطفال.

د - أنواع التعبير

أما أنواع التعبير فكثيرة ولكن الباحثة تأخذها من رأي عبد العليم ابراهيم
 وهو ينقسم إلى نوعان هما التعبير الشفهي والتعبير الكتابي وبينهما فيما يلي:

- التعبير الشفهي هو ما يعرف باسم المحادثة او الانشاء الشفوى.

- التعبير الكتابي هو ما يعرف باسم الانشاء التحريري.^٥

^٣ محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (قاهرة ملتزمة الطبع والنشر، ١٩٧٩) ص ٢١٣
^٤ عبد العليم ابراهيم، الموجة الفنّى لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٥) ص ١٤٥
^٥ عبد العليم ابراهيم، الموجة الفنّى لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٥) ص ١٥٠

١. تعريف التعبير الشفهي

قال الدكتور نايف محمود معرف ان التعبير الشفهي هو النافذة التي نطل من خلال على العالم الخارجي بواسطة اللسان.^٦ وقال الدكتور جورث الركابي ان التعبير الشفهي هو أداة الاتصال السريع بين الفرد وغيره.^٧ وقال عبد العليم ابراهيم أن التعبير الشفهي هو ما يعرف باسم المحادثة او الانشاء الشفوي.^٨

المراد من التعاريف هنا ان التعبير الشفهي هو وسيلة التفاهم بين الناس لتنظيم حياتهم وقضاء حاجتهم في الاجتماعية وسهولة الناس لتكلم بين الآخر والنجاح فيه يحقق كثيرا من الاغراض الحيوية في الميادين المختلفة. ولذلك علينا ان نرتقى كفاءتنا في التعبير الشفهي خاصة التعبير الشفهي في اللغة العربية.

٢. صور التعبير الشفهي

وللتعبير الشفهي صور كثيرة، نعرض بعضها فيما يلي:^٩

- التعبير الحر

^٦ محمود معروف، خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها (بيروت لبنان: دار الفاس، ١٩٩١) ص ٢٠٤

^٧ جورث الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (دمشق: دار الفكر، ١٩٧٣)، ص ١١٦

^٨ عبد العليم ابراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٥) ص ١٥٠

^٩ عبد العليم ابراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٥) ص ١٥٠

- التعبير عن الصور التي يجمعها التلاميذ او يعرضها عليهم المعلم او الصور التي بكتب القراءة.
- التعبير الشفهي عقب القراءة بالمناقشة والتلخيص والاجابة عن الاسئلة.
- استخدام القصص في التعبير.
- حديث التلاميذ عن حياتهم ونشاطهم داخل المدرسة وخارجها.
- الحياة: طبيعتها واعمال الناس فيها.

٣. أهمية التعبير الشفهي

إن تعليم الكلام والاتصال الشفوي أمر حيوي في تعلم اللغة.^{١٠}
فالكلام وسيلة الانسان في الفهم والإفهام، كما أنه وسيلة المتعلم في بناء ثقته بنفسه، ومقدرته على المواجهة بالكلمة، والاتجال في المواقف التي تتطلب ذلك.^{١١}

يعد التعبير الشفهي مقدمة للانشاء التحريري. ومعظم الناس يتحدثون اكثر مما يكتبون، وكثير الناس يحبون السماع اكثر من جسم للقراءة لأن القراءة تتطلب منهم انتباها اكثر ولا تتيح لهم فرصة سؤال المتحدث وسماع اجابته، والاستفسار عن العامض من كلامه.^{١٢}

^{١٠} عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، ط ١ (الرياض: مطبعة جامعة الملك سعود، ١٩٨٢م) ص ٢٤٠
^{١١} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م) ص ٤٨

^{١٢} محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (قاهرة ملتزمة الطبع والنشر، ١٩٧٩) ص ٢٢٤

٤. اهداف التعبير الشفهي

- ومن اهداف التعبير الشفهي الذي شرح نور هادي في كتابه "الموجه لتعليم المهارات التعليم اللغوية لغير الناطقين بها" مما يلي:
- ا- تعزيز التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني.
 - ب- تعزيز التلاميذ على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
 - ت- تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.
 - ث- تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل بحياتهم وتجاربهم وأعمالهم داخل المدرسة وخارجها في عبارة سليمة.
 - ج- التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالخجل او اللجلجة في الكلام أو الانطواء.
 - ح- زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمات والخطب.

- خ- الكشف عن الموهوبين من التلاميذ في مجال الخطابة والارتجال وسرعة البيان في القول، والسداد في الآراء.
- د- تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري مما يكتسبه التلميذ من ثروة لغوية، وتركيبات بلاغية، مأثورات أدبية.
- ذ- تهذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فردا في جماعته الإنسانية.

ر- دفع المتعلم إلى ممارسة التخيل والابتكار.

٥. كفاءة الطلاب في التعبير الشفهي

قال حارس (١٩٦٩) ان الكلام هو مهارة متعمّدة. لأنه يتعمّد استخدام مهارات مختلفة في وقت واحد. منهم: (١)النطق، (٢)القواعد، (٣)الفصاحة، و(٤)فهم المسموع.

فالقدرة تتصل بكفاءة الطلاب في التعبير الشفوي تعني اساساً:^{١٣}

- ا- القدرة على التكلم دون تردد ملحوظ.
- ب- القدرة على نطق الكلام بوضوح.
- ت- القدرة على ربط الكلمات بالخبرات والمعاني.
- ث- القدرة على التكلم في جمل بسيطة.

^{١٣} عبد المجيد سيد احمد منصور. علم اللغة النفسي، (جامعة الملك سعود، الرياض: ١٩٨٢) ص. ٢٣٢

- ج- القدرة على سرد قصة عند سماعها.
ح- القدرة على التفكير والحديث بشكل متصل ومترابط.

٦. التقويم

تقويم الشيء في اللغة أي إعطاؤه قيمة، و قوم الشيء و زنه، و في التربية تقويم المدرس لأداء الطلاب يعني إعطاء هذا الأداء قيمة و وزنا، و هو بصورة عامة يتضمن إصدار الحكم على الأشياء أو الأشخاص أو الأفكار^{١٤}.

و مثل ذلك التعريف يعرف الديب التقويم على أنه عملية لإصدار الأحكام و الوصول إلى قرارات حول قيمة خبرة من الخبرات، و ذلك من خلال التعرف على نواحي القوة و الضعف فيها على ضوء أهداف التربوية المقبولة بقصد تحسين عملية التدريس و التعلم.

و كان الغرض من الاطلاع على دفاتر الانشاء و تصحيحها هو الوقوف على ما وصلوا إليه من فهم الفكرة و سلاسة في التعبير، و صحة في اللغة و النحو، و عناية بالتنظيم و النظافة، ثم إسهام الطلاب بالتصحيح بإدراك و وعي^{١٥}.

^{١٤} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس ((مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١) ص ١٩٧

^{١٥} ترجم من



نوع إختبار تقييم التعبير الشفوي في عملية التدريس هو التدريبات منها التعبير بالعناصر و التلخيص من النص المقروء و النص المسموع و التعبير الحر بموضوع معين.

وأما نوع الاختبار في الامتحان النهائي بعد عملية التدريس هو التعبير الحر بموضوع معين و التلخيص من القراءة^{١٦}.

اللوحة ١

معيار كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي^{١٧}

اولا: النطق		
الرقم	المعيار	النتيجة
١	مفهوم تماما مع وجود لُكنة أجنبية خفيفة	٥
٢	مفهو إلى حد بعيد مع وجود لُكنة أجنبية خفيفة	٤
٣	بعض أخطاء النطق تستدعي الانصات بإمعان وقد تقود إلى سوء فهم ما يعنيه المتحدث أحيانا	٣

^{١٦} زكية عارفة، تعليم الانشاء المشكلات و الحلول (مالانج : جامعة مولانا ملك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٠) ص ١١٤٢

^{١٧} يترجم من

Ainin, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, ٢٠٠٦), hal: ١٧٠-١٧٢

٤	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	٢
٥	لا يمكن فهم ما يعنيه لكثرة أخطاء النطق	١

الثاني: القاعدة

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يرتكب أخطاء النحوية والصرفية قليلة جدا لا يؤثر في فهم المعنى	٥
٢	مع كثرة أخطائه النحوية يمكن فهمه ما يعنيه تماما	٤
٣	تسبب أخطاؤه النحوية في عدم فهم المعنى أحيانا	٣
٤	يصعب فهم ما يقوله - الا القليل - بسبب أخطاء النحوية	٢
٥	لكثرة الأخطاء النحوية لا يمكن أيّ شيء مما يقول	١

الثالث: مفردات اللغوية

الرقم	المعيار	النتيجة
-------	---------	---------

١	يستخدم نفس المفردات التي يفصل متحدث اللغة الأصلي	٥
٢	يستخدم ألفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما	٤
٣	ينتقي بعض الألفاظا الخاطئة أحيانا مما يتسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	٣
٤	ثروة اللغوية من المفردات محدودة ويستخدم المفردات فيغير سياق المناسب أحيانا	٢
٥	جهله بالكثير من المفردات اللغوية يجعل حديثه غير مفهوم على الإطلاق	١

الرابع: الفصاحة والطلاقة

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يستمتع نطق مخارج الحروف واضحا وطلاقة	٥
٢	نطق الحروف التي لها خصائص مساوية غير واضحا	٤
٣	إخفاء في نطق ويمكن أن يقول ولكن القليل	٣

٤	لا يمكن تمييزها تقريبا بين الحروف بعضها البعض	٢
٥	لا يستطيع ان يقول ولكن يمكن ان يتكلم قليلا	١

الخامس: مفهوم الكلمة		
الرقم	المعيار	النتيجة
١	تصنيف وتفهم الكلمة مرتبة	٥
٢	وتمكن ان تصنف وتفهم الكلمة من جملة واحدة فقط	٤
٣	تصنيف الكلمة نقص مرتبة ولكن مازال مفهوم المعنى	٣
٤	تصنيف الكلمة نقص مرتبة ولكن لا يستطيع ان يفهم معناه	٢
٥	لا يستطيع ان يفهم معناه	١

الرمز المستخدم كما يلي:

الدرجات المحسولة من الرموز: $S = Q : P \times 100\%$

$S =$ الدرجة

$Q =$ مجموعة الدرجات المحسولة

$P =$ مجموعة الدرجات الأكثرية

الفصل الثاني: عن عملية التدريس

هناك في الميدان التعليمي من المعلمين من يعتمد على إلقاء معلومات قصيرة ثم يطلب من الطالب ترديدها أو تكرارها، و منهم من يشرح المعلومات في تواصل مستمر حتى ينتهي الدرس، و منهم من يشرح مستخدماً السبورة في توضيح الأفكار، و رسم الأفكار و كتابة الخلاصات كما أن منهم من يعتمد على المناقشة المستمرة و الحوار الدائم مع الطلاب، و منهم أيضاً من يستعمل الوسائل التعليمية أثناء عمله، و منهم من ليس كذلك^{١٨}.

كل هذه الاختلافات بين هؤلاء المعلمين يشير إلى ما يسمى بطرائق التدريس. فإنها كانت و ما زالت ذات أهمية خاصة بالنسبة لعملية التدريس، و لقد أدى الاهتمام بها إلى انتشار القول بأن "المعلم الناجح ما هو إلا طريقة ناجحة"^{١٩}.

١. طرائق التدريس

وفي هذه الدراسة سوف يتم تصنيف طرائق التدريس خاصة يستخدمها معلمو اللغة العربية^{٢٠}:

^{١٨} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس ((مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١) ص ١٢١
^{١٩} يس عبد الرحمن قنديل، التدريس و إعداد المعلم (الرياض : دار النشر الدولي ٢٠٠٠) ص ١٥٥
^{٢٠} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس ((مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١) ص ١٣٣

١- طريقة القواعد والترجمة

هي من أقدم الطرائق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، ومازالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. سميت هذه الطريقة بطريقة القواعد والترجمة لأنها تهتم بتدريس القواعد بأسلوب نظري مباشر وتعتمد على الترجمة من اللغة الأم وإليها، حيث يتم التدريس باللغة الأم وترجم إليها القواعد والكلمات والجمل.^{٢١}

تهتم هذه الطريقة بتنمية مهارة القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية. ومما يؤخذ إهمالها لمهارة الكلام كأساس اللغة وقلة الحديث باللغة الهدف وسلامة النطق.

ب- الطريقة الطبيعية

يعود مبدأ إنشاء هذه الطريقة إلى الأساس أن الشيء الطبيعي أفضل من الشيء المتكلف. بناء على ذلك، فإن اللغة الثانية ينبغي أن تعلم للأجنبي بالأسلوب الذي يكتسب به الطفل لغة الأم، وأن تهيأ له الظروف المشابهة للظروف التي يمر بها الطفل، وأن ترتب له المواد اللغوية والعلمية وغيرها تربيباً يشابه المراحل التي يمر بها الطفل في أثناء اكتسابه للغة الأم. وتهتم هذه الطريقة بالجوانب الشفهية في اللغة ومهارة فهم المسموع والكلام، ولا تتطلب هذه الطريقة كتباً ولا

^{٢١} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط ١ (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م) ص ٢٤

مواد لغوية مقررة، وبخاصة في المراحل الأولى في التعليم، كما لا تدرس القواعد على الإطلاق.^{٢٢}

ت. الطريقة المباشرة

ومما يؤخذ على هذه الطريقة أن اهتمامها بمهارة الكلام جعلها تحمل مهارة اللغة الأخرى، كما أن تحريمها استعمال الترجمة في التعليم يؤدي إلى ضياع الوقت وبذل جهد كثير من المدرس والطالب، كما أن الاعتماد على التدريبات النمطية دون تزويد الطالب بقدر من الأحكام والقواعد النحوية يحرم الطالب من إدراك حقيقة التركيب النحوي والقاعدة التي تحكمه.^{٢٣}

ث. الطريقة السمعية الشفهية

ومن أهم أسس هذه الطريقة عرض اللغة الأجنبية على الطلاب مشافهة في البداية، أما القراءة والكتابة فتقدمان في فترة لاحقة، وتعرضان من خلال مادة شفهية درب الطلاب عليها. وينحصر اهتمام المدرس في المرحلة الأولى في مساعدة الطلاب على إتقان النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية بشكل تلقائي. ولا يصرف اهتمام

^{٢٢} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط ١ (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م) ص ٤٩-٥٣

^{٢٣} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية عقدتها جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق مع مشروع العربية للجميع بالرياض في الفترة ١٣-٢٠ أكتوبر ٢٠٠٩م الموافق ب ٢٤ شوال - ١ ذي القعدة ١٤٣٠هـ) ص ٦٢

كبير في البداية لتعليم المفردات، إذ يكتفي منها بالقدر الذي يساعد الطالب على تعلم النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية.^{٢٤}

ج- الطريقة التواصلية الاتصالية

هدفها النهائي اكتساب الدارس القدرة على استخدام اللغة الأجنبية وسيلة اتصال لتحقيق أغراضه المختلفة. ولا تنظر هذه الطريقة إلى اللغة بوصفها مجموعة من التراكيب والقوالب مقصودة لذاتها وإنما بوصفها وسيلة للتعبير عن الوظائف اللغوية المختلفة، ففي اللغة عملية اتصال بيم جانبيين، مرسل ومستقبل، لا يمكن أن تتم بنجاح دون اكتساب مهارات الاتصال التي تتمثل في مهارة الإرسال وهما الكلام والكتابة.^{٢٥}

ح- الطريقة الانتقائية

هذه الطريقة ترى أن المدرس حر في اتباع الأساليب التي تلائم طلابه، فله الحق في استخدام هذه الطريقة، أو تلك. كما أن يتخير من الأساليب ما يراه مناسباً للموقف التعليمي.^{٢٦}

٢. مداخل التدريس

^{٢٤} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط ١ (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م) ص ١١٠

^{٢٥} غازي مفلح، دليل تدريس اللغة العربية في مناهج التعليم العام، ط ١ (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٧م) ص ٨٩
^{٢٦} عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية عقدتها جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق مع مشروع العربية للجميع بالرياض في الفترة ١٣-٢٠ أكتوبر ٢٠٠٩م الموافق ب ٢٤ شوال - ١ ذي القعدة ١٤٣٠هـ) ص ٦٢
^{٢٦} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط ١ (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م) ص ٦٥

العلاقة بين المدخل والطريقة هي أن كل مدخل من المداخل السابقة يتضمن عدة طرائق للتدريس، فالمدخل التاريخي مثلاً، قد يتضمن استخدام طريقة المحاضرة، أو يتضمن استخدام طريقة المناقشة، أو غيرها من طرق التدريس الأخرى الخاصة، إضافة إلى هذه الطريقتين العامة.^{٢٧} وأما مداخل التدريس مما يلي:^{٢٨}

١- المدخل المنطقي

ويعتمد هذا المدخل على تنظيم المعارف تنظيمًا منطقيًا، أي على أساس بساطة المعرفة، فترتب المعرفة بدءًا من البسيط إلى المركب، أو من المحسوس إلى المجرد.

ب- المدخل التاريخي

ويعتمد هذا المدخل على تقديم المعرفة من خلال دراسة تطور الفكر الإنساني، وأساليب البحث في مجال ما، وما نتج عن هذا البحث والتطور من معارف ومنجزات، وما أسهم فيه من علماء وباحثين.

ت- المدخل الديني

ويعتمد هذا المدخل على تقديم المعارف من خلال دراسة نصوص شرعية، سواء أكانت من القرآن الكريم أو السنة النبوية المطهرة، ومن خلال ذلك يمكن التوصل إلى معارف في

^{٢٧} يس عبد الرحمن قنديل، التدريس وإعداد المعلم (الرياض: دار النشر الدولي ٢٠٠٠) ص ١٧٢
^{٢٨} يس عبد الرحمن قنديل، التدريس وإعداد المعلم (الرياض: دار النشر الدولي ٢٠٠٠) ص ١٧١

أي مجال، ولا مانع من تفصيلها وتدعيمها بالعلوم الحديثة، ولكن تبقى أهمية وضرورة ربط كل ما يتم التوصل إليه من معارف بالأصول الشرعية، بحيث يبقى للتدريس وجهة معينة تهدف دائما إلى تعميق العقائد.

ث. المدخل الكشفي

ويعتمد هذا المدخل على تقديم الطلاب إلى المعرفة، وليس تقديم المعرفة إلى الطلاب، ويعني ذلك تزويدهم بالطرائق والأساليب التي تمكنهم من البحث والاكتشاف والسير نحو التوصل إلى المعارف بجهدهم أساسا، وبعض المساعدة من الآخرين، ويعني ذلك بصفة رئيسة عدم تقديم المعارف في صورة منظمة، واستبدال ذلك بمشكلات تتطلب البحث والكشف عن حلول لها، ومن خلال العمل على إيجاد تلك الحلول تنشأ المعارف الجديدة وتتولد.

٣. استراتيجيات التدريس

ومن الاستراتيجيات في تدريس اللغة العربية تنقسم إلى ثلاثة،

وهي:^{٢٩}

^{٢٩} يترجم من: Suja'I, Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab, (Semarang: Walisongo Press, ٢٠٠٨) hal. ٢٨-٣٠.

- ١- الاستراتيجيات المعرفية الماورائية، التي تشتمل على: التنظيم المتقدم، الانتبايح الموجه، الانتبايح الانتقائي، الادارة الذاتية، التخطيط الوظيفي، المراقبة الذاتية، الإنتاج المؤجل، والتقويم الذاتي.
- ب- الاستراتيجيات المعرفية، التي تشتمل على: التكرار، التزود، الترجمة، آخر الملاحظة، الاستنباط، عدة الربط، التصويرية، الكلمة المفتاح، التمثيل السمعي، التناص، الاضافة، النقل، والاستقلال.
- ت- الاستراتيجيات الاجتماعية الوجدانية، التي تشتمل على: التعاون وطلب التوضيح.

٤. أساليب التدريس

الطرائق أكثر شمولية من الأساليب، إذ تضمن عناصر التعليم والتعلم، وتنظيم المحتوى، واستغلال الوسائل التعليمية وغيرها، أما الأساليب فهي ما يقوم به المعلم فقط، أي أن الأسلوب هو جزء من الطريقة.^{٣٠}

كما رأى أحمد فؤاد عفاندي في أحد كتبه (٢٠٠٩) أن أمثلة

الأساليب في تدريس التعبير الشفوي بمادة اللغة العربية مما يلي:

- ١- أسلوب تدريب الترطيب والتحقيق

^{٣٠} غازي مفلح، دليل تدريس اللغة العربية في مناهج التعليم العام، ط ١ (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٧م) ص ١٠٠

ب- أسلوب تدريب تكوين الجملة

ت- أسلوب تدريب المحاوره

ث- أسلوب تقديم القصة

ج- أسلوب المناقشة

ح- أسلوب المقابلة

خ- أسلوب التمثيلية

د- أسلوب الخطابة

٥. الوسائل التعليمية

يقصد بالوسيلة التعليمية ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي
يستخدمها الأستاذ في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف
والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة.^{٣١}

وأما تصنيف الوسائل المستعملة في تعليم اللغة العربية، فهي تصنف

في المجالات التالية:^{٣٢}

أ- الوسائل البصرية

^{٣١} حسن مصطفى عبد المعطي، الوسائل التعليمية (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية بالرياض، د.ت.) ص ٢٠
^{٣٢} نايف معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، طه (بيروت: دار النفساء، ١٩٩٨م) ص ٢٤٥-٢٤٦

وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها:
 الكتاب المدرسي وما أشبه ذلك، والسبورة وملحقاتها، واللوحات
 الجدارية وما أشبه تلك: الصور المفردة والمركبة والمسلسلة،
 والبطاقات بكل أنواعها.

ب- الوسائل السمعية

وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها: المذياع،
 والتسجيلات الصوتية، والأسطوانات إلخ.

ت- الوسائل السمعية البصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معا، وأهمها:
 التلفاز، والصوار المتحركة، والدروس النموذجية المسجلة،
 والتمثيلات المتلفزة، إلخ.

الفصل الثالث: عن العوامل المؤثرة

١- تعريف العوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية

عوامل جمع تكثير من عامل بمعنى سبب او كل شيء من الأحوال والوقوع وغيرها مما يسبب الوقوع اليه.^{٣٣} واما المؤثرة من لفظ أثر - يؤثر بمعنى كل سبب يسبب شيئاً آخر.

الكفاءة اللغوية هي كفاءة الشخص التي استعمل اللغة المناسبة منظور من منهج اللغة.^{٣٤}

اما كفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية هي أهلية في ان يعبر الشيء باللغة العربية، كفاءة الاتصال يسمى بالكفاءة اللغوية وهي الوسائل الأول هي اللغة.

ان المراد في هذه التعاريف يعنى ان العوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية هي كل شيء من الاحوال والوقوع وغيرها الذي يؤثر ويسبب الطلاب القدرة على تعبير الشفهي في اللغة العربية. اتى الشحص ناجحاً ام لا في

^{٣٣} يترجم من

Pusat Departemen Pendidikan Nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠٢), edisi ke-III, hal ٧٠٨

^{٣٤} يترجم من

Pusat Departemen Pendidikan Nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠٢), edisi ke-III, hal ٧٠٨

التعلم. يسبب العوامل التي تؤثرها وهي من داخل الطلاب ومن خارج الطلاب بنفسهم.

ب- أنواع العوامل يؤثرها

أن التعليم عند الدكتور اندوس مستقيم هو عملية التغيير المراد بالتغيير هو ليس من حيث ظاهر لكن من حيث باطن فحسب، وهذا اهم التغيير هو التغيير الايجابي يعني الذي يقصد إلى التقدم او الاصلاح.^{٣٥}

ولذلك لنيل النتيجة الصحيحة نحو الطلاب، هناك العوامل التي تؤثر إلى عملية تعليم وتغيير الفرد يعني وجود الدوافع النفسية من الطلاب وما من خارج انفسهم. وأما العوامل التي تؤثرهم فنوعان هما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية فيما يلي:

١) العوامل الداخلية

المراد بالعوامل الداخلية عند الدكتور اندوس محمد عالم قروانطا هي العوامل الفردية.^{٣٦} وقال الدكتور سوهارسمي هي العامل الصادر من نفس الانسان يعني العاملة الجسمية والعاملة النفسية.^{٣٧} قال الدكتور اندوس سلامطا هي العامل الذي في الذات النفس التعلم.^{٣٨}

^{٣٥} يُترجم من Mustaqim dan Abdul Wahib, Psikologi Pendidikan, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١), hal ٦٢
^{٣٦} يُترجم من M. Ngalim Purwanto, Psikologi Pendidikan, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٣), hal ١٠٢
^{٣٧} يُترجم من

لذلك العوامل الداخلية لها تعاريف كثيرة وهنا تأخذها الباحثة من قول الدكتور اندوس محبين شاح الذي أَدفع الطلاب في التعبير الشفهي في اللغة العربية أن العوامل الداخلية تشتمل إلى الجسماني وروحاني. ، لانهما متعلقتان بالعوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية. فيما يلي:

(١) العوامل الجسمانية

أحد الشكل من العوامل الجسمية هي صحة الجسم. أي حال صحيح البدن وجميع أعضائه، المراد حر من المرض.^{٣٩} صحة جسمية اهم تأثير في التعلم و لازم على الطلاب ان يبرأوا من المرض لكي يحصلوا ما ارادوا في التعلم وإن يحفظوا جسمهم لتحصيل في التعلم وغير ذلك المتصلة مع درس اللغة بصحة، لاسيما الاستاذ. و ان يحفظ من حيث السمع والنظر. والعوامل الجسمية الاخرى هي العامل العيب الجسماني يعنى ما يسبب غير صحيح او كامل اعضاء الجسم كالعمي والصم

Suharsimi Arikunto, Manajemen Pengajaran, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٣), hal ٢١

^{٣٨} يترجم من

Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٥٤

^{٣٩} يترجم من

Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٥٤

والبكم وانقطاع اليد او الرجل وغير ذلك.^{٤٠} بالاحوال ذلك
ان العامل العيب الجسماني هو العامل الذي يؤثر الطلاب في
تعلمهم. لذا لابد لهم ان يتعلموا في المدرسة الخاصة لطلاب
(SLB).

(ب) العوامل النفسية

العوامل النفسية التي تؤثر الطلاب في تعلم التعبير الشفهي في
اللغة العربية كثيرة واهم العوامل النفسية، وهي:
(١) الرغبة

اما تعريف الرغبة عند الدكتور اندوس محبين شاح
هي الميل والحماسة العالية او الارادة العظيمة على كل
شيء.^{٤١}

قال الدكتور اندوس سلامطا ان الرغبة هي الميل الذي
تلبث في ذهن الطلاب ليهتم ويذكر الأعمال.^{٤٢}

^{٤٠} يُترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٥٥

^{٤١} يُترجم من Muhibbin Syah, Psikologi Pendidikan: Suatu Pendekatan Baru (Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٥,) hal ١٣٦

^{٤٢} يُترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٥٧

لأن التعاريف من الرغبة كثيرة فحتاج الباحثة
 الخلاصة عن تعريف الرغبة هي الرغبة تستطيع أن تؤثر
 عملية التعليم وفي نجاحه وإذا كان الشخص ليس له
 رغبة لتعلم الشيء فليس له نجاح باهر وعلمه لمن له
 رغبة شديدة فله نجاح باهر. أما الرغبة الطلاب في
 التعبير الشفهي في اللغة العربية بالمدرسة العالية
 "بيلينجوال" كريان.

(٢) الدوافع

عرفنا ان كل الناس اذا عملوا الشيء كان لهم
 . الاغراض التي تعمل وتدفعهم في القيام به. قال سومادي
 سوريابراتا ان الدافع هو حالة سيكولوجية الشخصية
 التي تدفع الشخص لعمل الشيء.^{٤٣} قال الدكتور اندوس
 واسطى هو تغيير الشخص بدفع الشخص الفعال
 والاستجابة في بلوغ الاغراض.^{٤٤}

^{٤٣} يترجم من Sumadi Suryabrata, Proses Belajar Mengajar di Perguruan Tinggi, (Yogyakarta: Andi Offset, ١٩٩٨), hal ١٢

^{٤٤} يترجم من Wati Soemanto, Psikologi Pendidikan (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٨) hal ١٩١

أما نظرنا الى تعاريف الدافع هنا تريد الباحثة الى دافع الطلاب. أما الدافع فله دور هام ليدفع الطلاب عملا شيئا مثل نشاط التعلم والتعليم وكل الطلاب له الدوافع لأن الدفع القوي لازم في التعلم مثل اعطاء الطلاب تدريبا او تمرينا وتكوين البيئة الجيدة، لذلك ليس الدفع أمرا من أمور منظورة او مرئية ولكنه كل ما يستطيع ان يأخذ الخلاصة ودافع والدين ايضا مهمة في تعلم اللغة العربية مخصوصا التعبير الشفهى في اللغة العربية بالمدرسة العالية "بلينجوال" كريان.

(٣) الذكاء

الذكاء هو اكبر تأثير لتقدم التعلم ولذلك ان الذكاء هنا دور هام لنجاح تعلم اللغة العربية. والتعريف عن الذكاء هو:

والدكتور اندوس عالم فروانطا يقول هو القدرة المتمكنة منذ يوم ولادة المرء لعمل بطريقة معينة.^{٤٥} وقال الدكتور اندوس محبين شاح هو القدرة الروحانية

^{٤٥} يترجم من M. Ngalim Purwanto, Psikologi Pendidikan, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٣), hal ٥٢

والجسمانية لتفاعل التهنيج او يناسق الفرد بيئة مناسبة.^{٤٦}

لذلك ان الذكاء هو أهم العوامل الداخلية من العوامل الاخرى بوجود الذكاء العالي يستطيع المدرس ان يساعد الطلاب لنجاح التعلم. المراد اذا كان الطلاب لهم القدرة او الكفاءة القوية والعالية في الذكاء فنجحوا في تعلمهم بحاصل جيد وصحيح ولكن اذا كانوا لهم الكفاءة الناقصة فيه فليس هناك نتيجة، والذكاء يستطيع أن يؤثر الطلاب الكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية.

ب) العوامل الخارجية

المراد بالعوامل الخارجية عند الدكتور اندوس عالم فروانطاهى العامل الذي يوجد في الفرد او من خارج نفس الانسان.^{٤٧} الدكتور اندوس سلامطا يقول انها العامل الذي يكون خارج نفس الطلاب.^{٤٨}

^{٤٦} يترجم من Muhibbin Syah, Psikologi Pendidikan: Suatu Pendekatan Baru (Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٥), hal ١٣٤

^{٤٧} يترجم من M. Ngalim Purwanto, Psikologi Pendidikan, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٣), hal ١٠٢

^{٤٨} يترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٥٤

قال سوهارسمى هي العوامل التي كل ما يصدر من خارج نفس الانسان.^{٤٩} وهي حالة البيئة حوالى الطلاب، اما اهم العوامل الخارجية التي تساعد وتؤثر في حصول التعلم تشتمل على ثلاثة انواع وهي:

(١) الأسرة

الأسرة هي وحدة اساسية للمجتمع.^{٥٠} معنى الاخر من الأسرة هي أهم العوامل التنشئة الاجتماعية بالنسبة للطفل الأسرة وهي النموذج الأول للثقافة و اقوى الجماعات تأثيرا على شخصية الطفل. وللأسرة وظيفة اجتماعية هامة حيث انها تعتبر مدرسة الطفل الأولى الذي يصبغ سلوك الطفل بصيغة اجتماعية.^{٥١}

والمترلة اول المكان لتناول المعلومات وبناء الشخصية وهو كالمدرسة الاولى، ولذلك كان عبء الوالدين من هذه الناحية كبير او خطيرا.^{٥٢} والمترل له تأثير كبير في الانسان او الطلاب للتعلم لكي يستطيع الطلاب ان يتعلم بصحيح. لذلك لهما دور هام في تأثير نفس الطلاب نحو نمو نجاحهم في تعلمهم.

^{٤٩} يترجم من Suharsimi Arikunto, Manajemen Pengajaran, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٣), hal ٢١

^{٥٠} صالح الشماع، ارتقاء اللغة عند الطفل، (مصر: دار المعارف، ١٩٦٥) ص ١٤٥

^{٥١} كاملي محمد عويضة، علم النفس الاجتماعي، لبنان: دار الكتب العلمية، دون السنة، ص ١٧٠-١٦٩

^{٥٢} كاملي محمد عويضة، علم النفس الاجتماعي، لبنان: دار الكتب العلمية، دون السنة، ص ٨٥

(٢) المدرسة

المدرسة هي مجتمع صغير ينفذ خطة مرسومة من شأنها اعداد الناشئ للحياة السوية في المجتمع كبير.^{٥٣} قال كامل محمد البيرمي وهي تعتبر المدرسة مؤسسة اجتماعية رسمية تقوم بوظيفة هامة.^{٥٤}

وأما ذلك المدرسة هي بيئة الثانية ولها دور هام ليؤثر الطلاب في التعلم. وتأثير التعلم تشتمل على المعلم وطريقة التدريس و وسائل الايضاح وتأثير الآخر.

١-المعلم، كان معلم اللغة العربية له دور هام في تعلم اللغة العربية والمعلم ان يكون ماهرا وهو في اسرار الطلاب مكان ام اختيار المواد والطرق المناسبة. قال محمد أطفية الابراش ان المعلم هو من الذي يؤثر الطلاب في اتحاذهم الدروس الموافقة للجهود التي يقوم بها.^{٥٥} لذلك، كان المعلم يؤثر تأثيرا نفس في عملية بيئة التعلم ولا بد على المعلم ايضا ان

^{٥٣} يترجم من Wati Soemanto, Psikologi Pendidikan (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٨) hal ١٩١

^{٥٤} يترجم من Wati Soemanto, Psikologi Pendidikan (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٨) hal ١٧١

^{٥٥} يترجم من Moh. Athiyah al Abrasyi, Dasar-Dasar Pokok Pendidikan Islam (Jakarta: Bulan Bintang, ١٩٧٠), hal ١٣٧

يطلب الرضى من الله تعالى والاخلاص في الافعال او
التعليم.

- ٢- طريقة التدريس، هي وسيلة التي يستخدمها المدرس ليفهم الطلاب اي درس من الدروس في اية المادة من المواد ولطريقة التدريس تأثير كبير في التعلم بنتيجة جيدة، الدكتور اندوس سلامطا يقول هي طريقة التي يعطيها المعلم في تعليمه.^{٥٦} المراد هي اعطاء المعلم الدروس إلى الشخص لكي يستطيع ان ينال الطلاب العلم ثم تولى ونشرها.
- ٣- الوسائل الايضاح هي احد من العاملة المساعدة في التعلم، سعى المعلم استخدم الادوات التدريسية الصحيحة والكاملة.^{٥٧} بهذه الادوات التدريسية لابد على كل معلم ان يستطيع ان يدرس بالصحيح حتى ينال الطلاب الدرس ويستطيع الطلاب الدرس ويستطيع الطلاب ان يتعلم بالصحيح. مثل الكتب، معمل اللغة، المسجلات، والتلفاز، وغير ذلك.

^{٥٦} يترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٦٥

^{٥٧} يترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٦٧

(٣) الاجتماعية

الاجتماعية هي احدى العوامل الخارجية التي تؤثر تعلم الطلاب، يكون هذا التأثير يسبب بموجود الطلاب في الاجتماعية.^{٥٨} المراد عن نشاط الطلاب.

لذلك البيئة الاجتماعية لها دور مهم في حياة الطلاب يعني النجاح في التعلم واما بيئة الاجتماعية مكون من مجتمع او اصحاب حوالهم. تأثير الاول في التعبير الشفهي في اللغة العربية بالمدرسة العالية "بلينجوال" كريان هو بيئة، وكانت البيئة الاجتماعية بيئة اللغوية اي اللغة العربية يعني يتكلم او يعبر الطلاب ما في بالهم شفها باللغة العربية كل يوم وهذا الحال يدل على ان البيئة الاجتماعية فيها يلعب دورها على تحصيل التعبير الشفهي في اللغة العربية.

ج- دور العوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية

ولا شك ان العوامل سواء كانت العوامل الداخلية ام العوامل الخارجية لها دور مهم على نجاح الطلاب في التعلم او التعبير الشفهي في

^{٥٨} يترجم من Slameto, Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩١,) hal ٦٩

اللغة العربية لأن تلك العوامل تؤثر على كفاءتهم فيها. لدى ينبغي للطلاب والاساتيد ان يهتمها باهتمامهم جيد.

اما العوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية لها دور هام في التعلم والتعليم، فهذا المقال نعرف ان دور العوامل المؤثرة لكفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية منها:

١- يدفع الفرد ان يقوم باستجابات معينة عملية لكفاءة التعبير الشفهي.

٢- يدفع الفرد القيام بالعمل نشاط.

٣- لاقامة كفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية.

٤- لإدراك كفاءة الطلاب ان كفاءة الطلاب في الاشياء لايمكن ان ينشأ بدون العوامل المؤثرة عليها.

٥- لزيادة الهمة في محاولتهم للوصول إلى هدفهم وهو الحصول الى النجاح في تعلم اللغة العربية مخصوصا في التعبير الشفهي اللغة العربية.

الباب الثالث

الدراسة الميدانية

الفصل الأول: عرض الحقائق

أ. لمحة عن المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

المدرسة العالية بلينجوال كريان هي إحدى المؤسسات تحت إشراف المعهد الأمانة. قديماً بني المعهد الأمانة في القرية "موجوسانترين" وهي القرية المشهورة بقرية الطلبة و صناعة الحذاء. كثرة العلماء والكبراء والتجار يعضدون هذا البناء. ولكن بسبب المخالفة بين المؤسسين و سكان القرية في كيفية تنمية هذا المعهد، فانقطع البناء.

فهاجر المؤسسون إلى القرية "جونوانجي" التي تباعد واحد كيلومتر من القرية الماضية. بدأ المؤسسون بأداء الصلوات الخمس جماعة و تعليم قراءة القرآن للأطفال بعد صلاة الظهر حتى الليل في المصلّى في القرية.

ثم اوقفت كاميسي الأرض لبناء أساس المعهد. في شهر أغسطس من السنة ١٩٩٢، تمت البناء. حضر الكيائي الحاج صالح قاسم

ليدعو في تلك الحفلة المهمة. في ذلك الوقت هناك طالبان من قرية الجيران و الأطفال من حول المعهد. وبعد ذلك جعل المعهد الأمانة الدار لطلب العلم للطلاب الذين يطلبون علوم الدين وعلوم العام في وقت واحد.

كثرة الموانع يسدون خطة المؤسسين. لكن تلك الموانع تثبتو اقدمهم لتنمية المعهد الأمانة. الكلمات التي تشجع المؤسسين هي "الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه".

المدرسة العالية بلينجوال كريان هي المدرسة الرسمية الأولى التي أُسِّست بالمعهد الأمانة، وبدأت نشاط دراسها في السنة التعليمية ٢٠٠١-٢٠٠٣. وخلفية التي تدفع بنية هذه المدرسة هي:

- (١) الإرادة من المعهد الأمانة لترقية اشتراكه في الدراسة الرسمية،
- (٢) الإقتراح من ولي الطالب والمجتمع،
- (٣) نقصان المدارس العالية التي تتركز في ترقية كفاءة الطلاب في مهارة اللغة الأجنبية،
- (٤) نقصان المدارس العالية التي تتوازن علوم الدين وعلوم العامة،
- (٥) نقصان المدرسة العالية العصرية التي تمكن كل ما ينظر ويعمل ويسمع ويحس منها كمنبع العلم،

(٦) نقصان المدارس العالية التي تزود طلابها بعلوم القرآن والتفسير.

المدرسة العالية بلينجوال تستخدم منهجين التعليم وهما المنهج الدولي والمنهج المعهدي الذي يتركز في جمال القرآن ولغته، مع الدلائل ان يقدر الطلاب على قراءة القرآن جيداً، وكتابة احرف الهجائية جيداً، و استخدام لغة القرآن أي العربية الفصحى في المحادثة اليومية، و حفظ بعض الآيات من القرآن (٣ جزء)، ترجمة القرآن من الأول حتى الآخر، وقراءة كتب التفسير باللغة الإندونيسية والعربية. تطبيق هذين منهجين في اليوم من الصباح حتى الليل، يبدأ الدراسة منذ الساعة السادسة والنصف صباحاً وتنتهي في الساعة الثالثة مساءً، وبعدها يتعلم الطلاب في بيئة المعهد. هذه المدرسة العالية لها قسمين و هما قسم علم الطبيعية وعلم الشؤون الاجتماعية.

النظرة

تنمية وتطوير الإنسان المعتد بالتفكير والتذكير والتعبّد

البعثة

١. احياء غيرة العبادة والعمل الصالح

٢. غرس الاخلاق الكريمة

٣. تطوير التربية التي تستند على الثقافة والتوازن والتفوق: العقلية
والمشاعرية والروحية.

الوسائل هي الناحية المهمة التي تساعد الطلاب في التعليم. كجزء
من معهد الأمانة، وسائل المدرسة العالية بلينجوال كريان تكمل
بوسائل المعهد. كالمسجد بيت الحضور والسعادة، بيت مدير المعهد
الكياي الحاج نور خالص مصباح، مباني المدرسة العالية بلينجوال،
المكتبة، مسكن البنين والبنات، والشركة.

ب. أحوال المعلمين فيها

كما لا يخفى علينا أن للأساتذة مزية فريدة وعلوم كثيرة.
ولذلك لهم دورات هامة في تعليم الطلاب وتفهمهم إلى العلوم المختلفة.
وأما عدد المعلمون ٢٩ معلما، بعضهم متخرجون من خارج البلاد
وبعضهم متخرجون من الجامعات بإندونيسيا. ومن المعلمين في المدرسة
العالية بلينجوال الذين يعلمون المواد باستخدام اللغة العربية فيما يلي:

اللوحة ١

عن احوال المعلمين الذين يعلمون المواد باستخدام اللغة العربية

الرقم	إسم المدرس	متخرج من	المادة
-------	------------	----------	--------



المحادثة	جامعة شيريا	فهرزال إسحاق	١
اللغة العربية	جامعة الاسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج	إقبال	٢
اللغة العربية	جامعة الاسلامية الحكومية سونان أمبيل سورابايا	حسن الهداية	٣
النحو	جامعة الاسلامية الحكومية جوقجا	نور خالص	٤
الصرف	جامعة الاسلامية الحكومية شريف هداية الله جاكرتا	عارف بودي يونو	٥
الصرف	جامعة دار السلام	ليا خليفة	٦
التفسير	جامعة الحكومية سورابايا	نور رحيم	٧
التفسير	جامعة الاسلامية الحكومية سونان أمبيل سورابايا	محمد نور سالم	٨

ت. احوال المتعلمين فيها

إن الطلاب عامل من عوامل التربية، فطبعاً ستكون التربية ناجحة بعمليتها لتكون الطلاب ذوى حماسة عالية فيما ألقى المدرس لهم.

والمدرسون يركز إلى الطلاب اهتماما تاما بإعطاء العلوم والمعارف والمعلومات والمهارات التي يهدف بها المدرس إلى أن يكونوا سعداء في حياتهم.

وبعد أن يأخذ الباحث البيانات باستخدام طريقة المقابلة, قد عرفت الباحثة أن عدد المتعلمين بهذه المدرسة العالية بلينجوال حوالى ٢٣١ طالب. في هذا البحث عرضت الباحثة أحوال الطلاب في الصف الثاني بقسم علم الطبيعية كعينية البحث. تسهيلا لنا في معرفتهم نستطيع ان نشاهد اللوحة التالية:

اللوحة ٢

عن أحوال طلاب الصف الثاني علم الطبيعة
في المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجوا

الرقم	إسم الطالب	رقم القيد
١	عبد الحميد محمد	٣١٢
٢	أحمد إقبال فردوس	٣٤٣
٣	عالية الرفيعة	٢٨٤
٤	حسن المهمة	٣٤٧
٥	ديانا دوي رشيدا	٣١٨

٣١٩	دوي نور العزيزة	٦
٣٢٠	إلوك نور فطربا	٧
٣٤٩	فتح الأكبر سبوترا	٨
٣٥٢	ليلة مفائزة	٩
٣٦٩	يوسرية نور ألياني	١٠
٣٢٤	ليلي نور فائزة	١١
٣٥٥	لقمان الحكيم	١٢
٣٢٦	محمد فطاني الأبصر	١٣
٣٥٧	مرأة الصالحة	١٤
٣٥٨	مفتاح الرفيق	١٥
٣٣٢	محمد عارف الدين	١٦
٣١٣	نافعة الصالحة	١٧
٣٦٢	فتري صفيانا رشدا	١٨
٣٠٢	رزكا فوزية	١٩
٣٠٥	رشيدة المفيدة	٢٠
٣٣٧	رشيقة قرة أعين	٢١
٣٣٨	رولي دوي كرنباوان	٢٢
٣٠٦	سيف الرجال	٢٣
٣٦٦	ستي نيلا فجرواتي	٢٤

٢٥	تاني خسمواتي	٣٤٢
----	--------------	-----

كما عرفنا في الفقرة الماضية ركّزت الباحثة تحقيق كفاءة الطلاب بالصف الثاني قسم علم الطبيعية من مدرسة العالية ببلينجوال كريان. عدد جميع الطلاب في الصف الثاني هو ٩٠ طالبا. خصصت الباحثة الفصل الثاني عشر الألف بقسم الطبيعية كعينة البحث. كما قال سوه رسمي أريكونطا إن كان عدد مجتمع البحث أقلّ من مائة شخص فأخذت كلّها. وأما عينة في البحث هو ٢٥، فأخذت الباحثة في هذا البحث العينة القصديّة الطبقية (Purposive Sampling) في الصف العاشر كالفصل التجري.

أما خلفية تربية الطلاب قبل دخولهم إلى هذه المدرسة متنوعا، فهذه اللوحة تبين خلفية تربيتهم فيما يلي:

اللوحة ٣

عن خلفية التربية المتعلمين قبل دخولهم بالمدرسة العالية ببلينجوال كريان

النمرة	الاجوبة المختارة	F	%
١	المدرسة المتوسطة	٣	١٢

٢	المدرسة المتوسطة الإسلامية	٢	٨
٣	المدرسة المتوسطة المعهدية	٣	١٢
٤	المدرسة المتوسطة بمعهد الأمانة	١٧	٦٨
المجموعة		٢٥	١٠٠

دل هذه اللوحة على أن معظم خلفية دراسة الطلاب من مدرسة المتوسطة بمعهد الأمانة ٦٨%، و ١٢% من مدرسة المتوسطة الإسلامية المعهدية، و ١٢% أيضا من مدرسة المتوسطة، و طالبين من المتوسطة الإسلامية أي ٨%.

ث. أحوال الوسائل التعليمية

أعدت المدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجوا الوسائل التعليمية للحصول على غاية التربية و التعليم، وأحوال الوسائل التعليمية كما يلي:

اللوحة ٤

الرقم	الوسائل التعليمية	العدد	الحال
١	غرفة التدريس	٨	جيد
٢	غرفة المدرس	٢	جيد

٣	غرفة مدير المدرسة	٢	جيد
٤	غرفة الضيافة	١	جيد
٥	غرفة الصحة	١	جيد
٦	حمام الطلاب	٢	جيد
٧	حمام المدرس	٢	جيد
٨	المصلى	١	جيد
٩	المكتبة	١	جيد
١٠	معمل اللغة	١	جيد
١١	معمل الكمبيوتر	١	جيد
١٢	المقصف	١	جيد

الفصل الثاني: عرض البيانات وتحليلها

قبل ان عرضت الباحثة البيانات و التحليل عن كفاءة التعبير الشفهي في اللغة العربية، فهنا قدمت الباحثة عن اهداف التعبير الشفوي في اللغة العربية بالمدرسة العالية بلينجوال كريان. عرفت الباحثة أهداف تدريس التعبير الشفوي من المقابلة بالأستاذ إقبال، و هو المدرس بمادة

اللغة العربية للصف الثاني بقسم علم الطبيعية، فأهداف تدريس التعبير الشفوي هي:

- تعويد الطلاب على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات و الأسلوب المناسبة

- تعويد الطلاب على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها بعض

- تنمية الثقة بالنفس لدى الطلاب

- زيادة نمو المهارات والقدرات

قال الأستاذ إقبال ان معيار كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي عند المدرسة العالية بلينجوال كريان يركّز في اربع أنحاء: النطق، والمفردات اللغوية، والفصاحة والطلاقة، ومفهوم الكلمة. و لا يركّز المعيار في الناحية القاعدة. عند فكرة المعلم ستسد القاعدة كفاءة الطلاب في تلفيظ الكلمات او الجملة. ليست اللغة العربية اللغة الأولى لدى الطلاب. هم يحتاجون إلى البحث عن المفردات المحفوظة في ذهنهم. فالتدريب في التعبير الشفوي مع القاعدة الصحيحة ستصعب الطلاب فقط. ايقن المعلم سيمهر الطلاب في القاعدة بعد التعويد.

١. عرض البيانات عن كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي بمادة اللغة

العربية وتحليلها

انواع الاختبار في التعبير الشفوي التي تطبق في هذه المدرسة هي:
التعبير الحر، والتعبير عن الصور التي يجمعها التلاميذ او يعرضها عليهم
المعلم، وحديث التلاميذ عن حياتهم ونشاطهم داخل المدرسة وخارجها.

الموضوع ١

حوادث السيارة

(التعبير عن الصور)

الرقم	أسماء الطلاب	المعايير والدرجات				الدرجة الكلية	نتيجة
		الترتيب	المحتوى	الأسلوب	الوضوح		
١	عبد الحميد محمد	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
٢	أحمد إقبال فردوس	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
٣	عالية الرفيعة	٣	٤	٣	٥	١٥	٧٥
٤	حسن المهمة	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥

٥	ديانا دوي رشيدا	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
٦	دوي نور العزيزة	٣	٥	٤	٤	١٦	٨٠
٧	إلوك نور فطربا	٣	٥	٤	٥	١٧	٨٥
٨	فتح الأكبر سبوترا	٤	٤	٣	٥	١٦	٨٠
٩	ليلة مفائزة	٢	٥	٣	٤	١٤	٧٠
١٠	يوسرية نور ألفياني	٣	٣	٣	٣	١٢	٦٠
١١	ليلي نور فائزة	٣	٤	٤	٥	١٦	٨٠
١٢	لقمان الحكيم	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
١٣	محمد فطن الأبصر	٣	٥	٣	٤	١٥	٧٥
١٤	مرأة الصالحة	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥
١٥	مفتاح الرفيق	٤	٤	٢	٥	١٥	٧٥
١٦	محمد عارف الدين	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
١٧	نافعة الصالحة	٤	٥	٣	٣	١٥	٧٥

١٨	فكري صفيانا رشدا	٤	٥	٤	٣	١٦	٨٠
١٩	رزكا فوزية	٣	٤	٣	٣	١٣	٦٥
٢٠	رشيدة المفيدة	٢	٣	٣	٤	١٢	٦٠
٢١	رشيقة قرة أعين	٤	٥	٤	٣	١٦	٨٠
٢٢	رولي دوي كرنباوان	٣	٤	٤	٣	١٤	٧٠
٢٣	سيف الرجال	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
٢٤	ستي نيلا فجرواتي	٣	٤	٢	٢	١١	٥٥
٢٥	تاني خمسمواتي	٤	٥	٣	٣	١٥	٧٥
مجموع النتائج		٨٢	١٠٨	٨١	٩٠		
موسط النتائج		٢٨٤	٢٤٤	٢٤٤	٦٤٣	٣٢٤١	٦٤٧١
		٣		٣		٤	

الموضوع ٢

العمل

(التعبير الحر)

الرقم	أسماء الطلاب	المعايير والدرجات				النتيجة
		الكتابة	المفردات	القصة	الفهم	
١	عبد الحميد محمد	٤	٤	٤	٤	٨٠
٢	أحمد إقبال فردوس	٤	٤	٣	٤	٧٥
٣	عالية الرفيعة	٤	٤	٣	٥	٨٠
٤	حسن المهمة	٤	٤	٤	٤	٨٠
٥	ديانا دوي رشيدا	٤	٤	٤	٤	٨٠
٦	دوي نور العزيزة	٣	٥	٤	٤	٨٠
٧	إلوك نور فطربا	٣	٥	٤	٥	٨٥
٨	فتح الأكبر سبوترا	٤	٤	٣	٥	٨٠

٧٠	١٤	٤	٣	٥	٢	ليلة مفائزة	٩
٦٠	١٢	٣	٣	٣	٣	يوسرية نور ألفياني	١٠
٨٠	١٦	٥	٤	٤	٣	ليلي نور فائزة	١١
٧٥	١٥	٤	٣	٤	٤	لقمان الحكيم	١٢
٧٥	١٥	٤	٣	٥	٣	محمد فطن الأبصر	١٣
٧٥	١٥	٤	٤	٤	٣	مرأة الصالحة	١٤
٧٥	١٥	٥	٢	٤	٤	مفتاح الرفيق	١٥
٧٠	١٤	٤	٣	٤	٣	محمد عارف الدين	١٦
٧٥	١٥	٣	٣	٥	٤	نافعة الصالحة	١٧
٨٠	١٦	٣	٤	٥	٤	فتري صفيانا رشدًا	١٨
٦٥	١٣	٣	٣	٤	٣	رزكا فوزية	١٩
٦٠	١٢	٤	٣	٣	٢	رشيدة المفيدة	٢٠
٨٠	١٦	٣	٤	٥	٤	رشيقة قرّة أعين	٢١

٢٢	رولي دوي كرنباوان	٣	٤	٤	٣	١٤	٧٠
٢٣	سيف الرجال	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
٢٤	ستي نيلا فجرواتي	٣	٤	٢	٢	١١	٥٥
٢٥	تاني خسمواتي	٤	٥	٣	٣	١٥	٧٥
مجموع النتائج		٨٥	١٠٨	٨٣	٩٠		
موسط النتائج		٤,٣	٢,٤	٣,٣	٦,٣	٥٢,١ ٤	٦,٧٢

الموضوع ٣

مراحل التعليم

(التعبير عن حياة الطلاب ونشاطهم)

الرقم	أسماء الطلاب	المعايير والدرجات				مجموع	نتيجة
		النطق	الفردانية	القصاحة	الفهم		

١	عبد الحميد محمد	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
٢	أحمد إقبال فردوس	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
٣	عالية الرفيعة	٣	٤	٣	٥	١٥	٧٥
٤	حسن المهمة	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥
٥	ديانا دوي رشيدا	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
٦	دوي نور العزيزة	٣	٥	٤	٤	١٦	٨٠
٧	إلوك نور فطربا	٣	٥	٤	٥	١٧	٨٥
٨	فتح الأكبر سبوترا	٤	٤	٣	٥	١٦	٨٠
٩	ليلة مفائزة	٢	٥	٣	٤	١٤	٧٠
١٠	يوسرية نور ألفياني	٣	٣	٣	٣	١٢	٦٠
١١	ليلي نور فائزة	٣	٤	٤	٥	١٦	٨٠
١٢	لقمان الحكيم	٤	٤	٣	٤	١٥	٧٥
١٣	محمد فطن الأبصر	٣	٥	٣	٤	١٥	٧٥

١٤	مرأة الصالحة	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥
١٥	مفتاح الرفيق	٤	٤	٢	٥	١٥	٧٥
١٦	محمد عارف الدين	٣	٤	٣	٤	١٤	٧٠
١٧	نافعة الصالحة	٤	٥	٣	٣	١٥	٧٥
١٨	فتري صفيانا رشدا	٤	٥	٤	٣	١٦	٨٠
١٩	رزكا فوزية	٣	٤	٣	٣	١٣	٦٥
٢٠	رشيدة المفيدة	٢	٣	٣	٤	١٢	٦٠
٢١	رشيقة قرّة أعين	٤	٥	٤	٤	١٧	٨٥
٢٢	رولي دوي كرباوان	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥
٢٣	سيف الرجال	٣	٤	٤	٤	١٥	٧٥
٢٤	ستي نيلا فجرواتي	٣	٤	٢	٣	١٢	٦٠
٢٥	تاني خسمواتي	٤	٥	٣	٤	١٦	٨٠

		٩٤	٨٢	١٠٨	٨٢	مجموع النتائج
٦٠٧٢	٥٢٠١	٠٧٦	٠٢٨	٢٠٤	٢٨٠	موسط النتائج
	٤	٣	٣		٣	

معياري نتيجة الطلاب في التعبير الشفوي

الرقم	النتيجة	التفسير
١	٩٠-١٠٠	جيد جدا
٢	٧٠-٨٩	جيد
٣	٥٠-٦٩	مقبول
٤	٣٥-٤٩	ناقص

النتيجة المعدلة المجموعة

رقم الطالب	الموضوع ١	الموضوع ٢	الموضوع ٣	المجموع	المعدل	التفسير
١	٧٥	٨٠	٧٥	٢٣٠	٧٦,٦٧	جيد
٢	٧٠	٧٥	٧٠	٢١٥	٧١,٦٧	جيد

جيد	٧٦،٦٧	٢٣٠	٧٥	٨٠	٧٥	٣
جيد	٧٦،٦٧	٢٣٠	٧٥	٨٠	٧٥	٤
جيد	٧٦،٦٧	٢٣٠	٧٥	٨٠	٧٥	٥
جيد	٨٠	٢٤٠	٨٠	٨٠	٨٠	٦
جيد	٨٥	٢٥٥	٨٥	٨٥	٨٥	٧
جيد	٨٠	٢٤٠	٨٠	٨٠	٨٠	٨
جيد جدا	٧٠	٢١٠	٧٠	٧٠	٧٠	٩
مقبول	٦٠	١٨٠	٦٠	٦٠	٦٠	١٠ :
جيد	٨٠	٢٤٠	٨٠	٨٠	٨٠	١١
جيد	٧٥	٢٥٥	٧٥	٧٥	٧٥	١٢
جيد	٧٥	٢٥٥	٧٥	٧٥	٧٥	١٣
جيد	٧٥	٢٥٥	٧٥	٧٥	٧٥	١٤
جيد	٧٥	٢٥٥	٧٥	٧٥	٧٥	١٥

جيد	٧٠	٢١٠	٧٠	٧٠	٧٠	١٦
جيد	٧٥	٢٢٥	٧٥	٧٥	٧٥	١٧
جيد	٨٠	٢٤٠	٨٠	٨٠	٨٠	١٨
مقبول	٦٥	١٩٥	٦٥	٦٥	٦٥	١٩
مقبول	٦٠	١٨٠	٦٠	٦٠	٦٠	٢٠
جيد	٨٠	٢٤٠	٨٥	٨٠	٨٠	٢١
جيد	٧٥	٢٢٥	٧٥	٧٠	٧٠	٢٢
جيد	٧٥	٢٥٥	٧٥	٧٠	٧٠	٢٣
مقبول	٥٦،٦٧	١٧٠	٦٠	٥٥	٥٥	٢٤
جيد	٧٥	٢٢٥	٨٠	٧٥	٧٥	٢٥

التجربة المعدلة المجموعة تقديرا على لمعايير كفاءة الطلاب

في التعبير الشفوي

المعايير				
الموضوع	النطق	المفردات	الفصاحة	الفهم
الموضوع ١	٢٨،٣	٢،٤	٢٤،٣	٦،٣
الموضوع ٢	٤،٣	٢،٤	٣٢،٣	٦،٣
الموضوع ٣	٢٨،٣	٢،٤	٢٨،٣	٧٦،٣
المجموع	٩٣،٩	٦،١٢	٨٤،٩	٩٦،١٠
المعدل	٣١،٣	٢،٤	٢٨،٣	٦٥،٣
النتيجة	٢،٦٦	٨٦	٦،٦٥	٧٣

كان المدرس الأستاذ إقبال يختبر الطلاب بجد و دقة، فعندما كانت النتيجة أسفل الكفاءة المحددة فيختبرهم مرة أخرى حتى يحقق و يحصل على النتيجة المطلوبة.

من هذه اللوحة نستنتج أن كفاءة طلاب بالصف الثاني من قسم علم الطبيعية بمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو جيدة، معظم الطلاب

حصلو على النتيجة العالية بتقدير جيد الا اربعة طلاب الذين حصلو على تقدير مقبول.

احسن كفاءة الطلاب هي ضبط مفردات اللغوية. هذه مثبتة بالدليل على نتائجهم عند الاختبار التي حصلت على درجة العالية ٨٦ تقديرة على درجة جيد جدا. قدر الطلاب على استخدام ألفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما.

تلحق بها الكفاءة في مفهوم الكلمة مع النتيجة المعدلة ٧٣ تقديرة على درجة جيد. قدر الطلاب على فهم المسموع ولو مع التكرار احيانا. وهم ايضا يستطيع تصنيف الكلمة نقص مرتبة ولكن مازال مفهوم المعنى.

ثم كفاءة الطلاب في النطق التي حصلت على ٦٦، ٢ تقديرة على درجة مقبول. وجود بعض أخطاء النطق تستدعى الانصات بإمعان وقد تقود إلى سوء فهم ما يعنيه المتحدث أحيانا.

والآخر كفاءة الطلاب في الفصاحة والطلاقة مع النتيجة المعدلة ٦٥، ٦ تقديرة على درجة مقبول. معظم الطلاب لا يمكنون تمييزها تقريبا بين الحروف بعضها البعض. هذه بسبب اللغة العربية كاللغة الأجنبية لهم. فالطلاب يتصعبون في تلفيز حروف العربية كالناطق الأصلي. وهذه ليست المشكلة العظيمة في عملية التعليم لغير الناطق.

٢. عملية التدريس في تعليم التعبير الشفوي

تعرف الباحثة عملية التدريس في تعليم التعبير الشفوي من المشاهدة وملاحظتها في كيفية المعلم عند حصة تعليم التعبير الشفوي في الفصل مباشرة. وقامت الباحثة بالمقابلة والمواجهة بمعلم اللغة العربية الأستاذ إقبال حيث الأسئلة المنظمة تستهدف إلى موضوع عملية التدريس.

أ- طرائق التدريس في تعليم التعبير الشفوي

أما الطريقة التي يستخدمها الاستاذ إقبال هي: طريقة المباشرة وطريقة السمعية الشفهية وطريقة التواصلية الاتصالية وطريقة الانتقائية. استخدام طريقة المباشرة لأن الطلاب في هذه المدرسة قد اعتادوا بالتكلم باللغة العربية يوميا في معهد الامانة ولو قليلا. و يستخدم المدرس طريقة السمعية الشفهية عن طريق برامج التلفزيون أو أشرطة الفيديو. و طريقة التواصلية الاتصالية لإتاحة الفرصة للطلاب أن يعبروا ما يخطر في ذهنه من المعلومات و الاراء التي قد حصلوه من الحياة ونشاطهم اليومية، و يستخدم طريقة الانتقائية لأن المدرس حر في اتباع الأساليب التي تلائم طلابه.

ب- مداخل التدريس في تعليم التعبير الشفوي

أما مداخل التدريس في هذه المدرسة هي: المدخل التاريخي والمدخل الديني والمدخل الكشفي. بالمدخل التاريخي تقديم الأستاذ إقبال الدرس الذي يتعلق من درس قبله، كمنهج التعليم المعهدي الذي تفضل القرآن كالمصدر التعليم أراد الأستاذ ان يعود الطلاب بلغة القرآن أي العربية الفصحى في المحادثة اليومية، والأخر يستخدم الأستاذ المدخل الكشفي الذي يعتمد على معرفة الطلاب.

ت- استراتيجيات التدريس في تعليم التعبير الشفوي

استراتيجيات التي يستخدمها الأستاذ إقبال هي الاستراتيجيات المعرفية التي تشتمل على: التكرار، التزود، الترجمة، الاستنباط، التصويرية، الكلمة المفتاح، والتمثيلية.

ث- أساليب التدريس في تعليم التعبير الشفوي

الأساليب التي يقوم بها الأستاذ هي: تدريب الترطيب والتحقيق، تدريب المحاور، تقديم القصة، المناقشة، المقابلة، والخطابة.

ج- الوسائل التعليمية

يستخدم الأستاذ إقبال في حصة تدريس التعبير الشفوي بمادة اللغة العربية الوسائل التعليمية البصرية كالتاب "العربية بين يديك ٢"، و السبورة لشرح المفردات و العناصر التي تتعلق بالموضوع، والصوار والبطاقة. والوسائل السمعية كالتسجيلات، والأسطوانات. والوسائل

السمعية البصرية كالتلفاز، والصور المتحركة و الافلام العربية. يستخدم المعلم هذه الوسائل كي يجذب حماسة الطلاب في التعليم ولكي لا يشعر بالملل.

٣. العوامل المؤثرة على كفاءة الطلاب في التعبير الشفوي بمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو

أعطت الباحثة هذه الإستبيانات إلى الطلاب بالصف الثاني من قسم علم الطبيعية الذين يكونون عينة البحث. و أخذت الباحثة في هذا البحث العينة القصدية (Sampling Purposive). فعدد المستجيبين (N) في هذا الإستبيانات خمسة و عشرون طالباً و طالبة. استخدمت الباحثة الطريقة الإستبيانات لمعرفة العوامل المؤثرة على كفاءة الطلاب و آرائهم عن اللغة العربية. أمّا الرمز الذي إستخدمت الباحثة لتحليل أجوبة الطلاب هو رموز المئوية (Prosentase). وهو :

$$P = \frac{(F) \text{ تكرير الأجوبة}}{(N) \text{ عدد المستجيبين}} \times 100\%$$

أمّا أجوبة المستجيبين شرحتها الباحثة في اللوحات التالية :

اللوحة ٥

المادة العربية التي يحبها الطلاب

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	المحادثة	١١	٤٤
٢	المطالعة	٣	١٢
٣	الانشاء	٥	٢٠
٤	القواعد	٦	٢٤
مجموع		٢٥	١٠٠

دل هذه اللوحة على أن أكثر الطلاب يحبون مادة المحادثة في اللغة العربية ٤٤%، ومنهم من يحب مادة القواعد ٢٤%، ومنهم من يحب مادة الانشاء ٢٠%، ومنهم من يحب مادة المطالعة ١٢%، لذلك واضح جدا أن رغبة الطلاب في مادة المحادثة (التعبير الشفوي) جيد جدا.

اللوحة ٦

آراء الطلاب عن التعبير الشفوي

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	محبذ جدا	٢٠	٨٠%

٢	كافيا لجذب	٥	%٢٠
٣	ناقص الجذب	-	-
٤	غير مجذب	-	-
مجموع		٢٥	١٠٠

نعرف من هذه اللوحة أن آراء الطلاب عن التعبير الشفوي مجذب جدا، ٨٠% منهم يوافقون على ذلك، ومنهم من يعتبر أنه كافيا لجذب ٢٠%. من هنا، نعرف أن الطلاب بالصف الثاني من قسم علم الطبيعية في المدرسة العالية بلينجوال كريان لهم الحماسة العالية والارادة العظيمة في تعلّم التعبير الشفوي.

اللوحة ٧

أهداف الطلاب في تعلّم التعبير الشفوي

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	القدرة على سرد القصة عند سماعها	٥	٥،١٢
٢	القدرة على التكلم في جمل بسيطة	٩	٥،٢٢
٣	القدرة على التكلم دون تردد ملحوظ	١٠	٢٥

٥	١	القدرة على نطق الكلام بوضوح	٤
١٠٠	٢٥	مجموع	

كان أهداف الطلاب في تعلّم التعبير الشفوي مختلفة. نعرف من هذه اللوحة ان ٢٥% منهم يهدفون ان يقدرّو على التكلم دون تردد ملحوظ، و ٢٢،٥٥% منهم يهدفون ان يقدرّو على التكلم في جمل بسيطة، و ١٢،٥٥% منهم يهدفون ان يقدرّو على سرد القصة عند سماعها، و اكتفي الباقي ٥% منهم ليقدرو على نطق الكلام بوضوح. فنعرف ان جميع الطلاب لهم الدوافع التي تدفع الطلاب لتعلّم التعبير الشفوي.

اللوحة ٨

آراء الطلاب عن مادة التعبير الشفوي

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	سهولة جدا	-	-
٢	سهولة	٢٢	٨٨%
٣	صعبة	٣	١٢%
٤	صعبة جدا	-	-
	مجموع	٢٥	١٠٠

دل هذه اللوحة على أن آراء الطلاب عن مادة التعبير الشفوي سهلة ٨٨%، والقليل منهم ١٢% أنها صعبة. من هنا، نعرف أن الطلاب بالصف الثاني من قسم علم الطبيعية هم الذكاء القوية في مادة التعبير الشفوي.

اللوحة ٩

الأسرة في عملية تعلم الطلاب

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	مؤثرة جدا	٢	٨
٢	مؤثرة	١٣	٥٢
٣	ناقص التأثير	٤	١٦
٤	غير مؤثر	٦	٢٤
مجموع		٢٥	١٠٠

الأسرة هي وحدة اساسية للمجتمع، وهي أول الثقافة التي تأثير على شخصية الطفل. كما عرفنا من هذه اللوحة أن الطلاب يعتبرون أن الأسرة تؤثر في عملية تعلم الطلاب ٥٢% ومنهم ٢٤% يعتبرون أن الأسرة غير مؤثرة، و ١٦% يعتبرون أن الأسرة ناقص التأثير و ٨% منهم يعتبرون أن الأسرة مؤثرة جدا.

اللوحة ١٠

البيئة في عملية تعلّم الطلاب

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	مؤثرة جدا	١٩	٧٦
٢	مؤثرة	٥	٢٠
٣	ناقص التأثير	١	٤
٤	غير مؤثر	—	—
مجموع		٢٥	١٠٠

القصد من كلمة البيئة هنا البيئة المعهدية التي عاش الطلاب هناك. دلت هذه اللوحة على أن المجتمع تُوثر في عملية تعلم الطالب ٢٠% و ٧٦% منهم يعتبرون أنه مؤثر جدا، وطالب يرى أن المجتمع ناقص التأثير.

اللوحة ١١

المعلم في عملية تعلم الطلاب

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	مؤثرة جدا	١٦	٦٤
٢	مؤثرة	٩	٣٦
٣	ناقص التأثير	—	—
٤	غير مؤثر	—	—

١٠٠	٢٥	مجموع
-----	----	-------

المعلم هو الذي يبلغ الدرس و يعوّن الطلاب ان يفهمو درسههم في الفصل. دلت هذه اللوحة على أن المعلم يؤثر في عملية تعلم الطالب ٣٦%، و ٦٤% منهم يعتبرون أنه مؤثر جدا.

اللوحة ١٢

فهم الطلاب في شرح المعلم بمادة التعبير الشفوي

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	مفهوم كله	١	٤
٢	أكثر البعض مفهوم	٢٠	٨٠
٣	أقل البعض مفهوم	٤	١٦
٤	لا يفهم بآة	—	—
مجموع		٢٥	١٠٠

هذه اللوحة تدل على أن الطلاب يعتبر انهم يفهمو ما شرح المعلم بمادة التعبير الشفوي ٨٠% منهم أكثر البعض مفهوم، و أقل البعض من الشرح مفهوم ١٦% منهم، و طالب يعتبر انهم يفهمو كل شرح المدرس أي ٤%.

اللوحة ١٣

الطريقة التي استخدمها المعلم

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	طريقة الانتقائية	١٢	٤٨
٢	طريقة السمعية الشفهية	٦	٢٤
٣	طريقة الاتصالية	٧	٢٨
٤	طريقة المباشرة	—	—
مجموع		٢٥	١٠٠

طريقة التعليم هي وسيلة التي يستخدمها المعلم ليفهم الطلاب عن الدرس. دلت هذه اللوحة على أن الطريقة التي استخدمها المعلم في تعليم التعبير الشفوي عند الرأي الطلاب: ٤٨% يستخدم المعلم طريقة الانتقائية، و ٢٨% يستخدم المعلم طريقة الاتصالية، و ٢٤% طريقة السمعية الشفهية.

اللوحة ١٤

آراء الطلاب عن الطريقة المستخدمة لمادة التعبير الشفوي

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	موافقة جدا	٦	٢٤
٢	موافقة	١٥	٦٠
٣	ناقص موافقة	٤	١٦



٤	غير موافقة	-	-
مجموع		٢٥	١

كما عرفنا من هذا الجدول أن آراء الطلاب عن الطريقة المستخدمة لمادة الانشاء موافقة ٦٠٪، ومنهم يرى أنها موافقة جدا ٢٤٪، و ١٦٪ منهم ناقص موافقة. فلتربية فهم الطلاب في الدرس فعلى المعلم أن يختار الطريقة المتنوعة و المناسبة و الجذابة.

اللوحة ١٥

الوسائل المؤثرة التي استخدمها المعلم أثناء الدرس

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	الافلام العربية	١١	٤٤
٢	التسجيلات	١	٤
٣	الكتب	٩	٣٦
٤	الصوار	٤	١٦
مجموع		٢٥	١٠٠

الوسائل الايضاح هي احدى من العناصر المساعدة في التعليم. كما عرفنا من هذه اللوحة أن الوسائل المؤثرة التي استخدمها المعلم أثناء الدرس هي الافلام العربية ٤٤٪، و الكتب ٣٦٪، و منهم ١٦٪ الصوار، و طالب يعتبر أن التسجيلات لها تأثير أي ٤٪.

اللوحة ١٦

خلفية دراسة الطلاب

الرقم	الأجوبة المختارة	F	%
١	المتوسطة	٣	١٢
٢	المتوسطة الاسلامية	٢	٨
٣	المتوسطة الاسلامية المعهدية	٣	١٢
٤	المتوسطة معهد الامانة	١٧	٦٨
	مجموع	٢٥	١

دل هذه اللوحة على أن معظم خلفية دراسة الطلاب من مدرسة المتوسطة معهد الامانة ٦٨%، و ١٢% من مدرسة المتوسطة الاسلامية المعهدية، و ١٢% أيضا من مدرسة المتوسطة، و طالبين من المتوسطة الاسلامية أي ٨%.

كما شرحت الباحثة في الدراسة النظرية أن أنواع العوامل المؤثرة إثنان وهي خارجية و داخلية و كما نظرنا الحاصل من الاستبانات السابقة فنستنتج أن العوامل المؤثرة في التعبير الشفوي بمدرسة العالية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجو هي:

- اعتقاد الطلاب و آرائهم عن درس اللغة العربية، فأكثرهم يفضلون الكلام (التعبير الشفوي).
- أهداف الطلاب في تعلم التعبير الشفوي مختلفة و هذا يدل على رغبتهم.
- المدرس و استخدام الطرق و الوسائل مؤثر لهم في تعليم التعبير الشفوي.
- خلفية البيئة و المجتمع و العائلة الذي عاش فيها الطلاب.
- خلفية التربية المختلفة، حيث أنهم متخرجون من مدارس مختلفة، منهم من المدرسة المتوسطة معهد الامانة ومنهم من المتوسطة الحكومية.

الباب الرابع

الاختتام

أ. الخلاصة

١. كانت طرائق تدريس بمادة المحادثة (التعبير الشفوي) في الصف الثاني العلوم الطبيعة بمدرسة العالية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا جيدة، فالمعلم يستخدم الطرائق المتنوعة كطريقة المباشرة وطريقة السمعية الشفهية وطريقة التواصلية الاتصالية وطريقة الانتقائية ليحقق الاهداف المحددة.

٢. كفاءة طلاب الصف الثاني العلوم الطبيعة بمدرسة العالية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا جيدة. معظم الطلاب حصلوا على النتيجة العالية بتقدير جيد الا اربعة طلاب الذين حصلوا على تقدير مقبول. احسن كفاءة الطلاب هي ضبط مفردات اللغوية. هذه مثبتة بالدليل على نتائجهم عند الاختبار التي حصلت على درجة العالية ٨٦ تقديرية على درجة جيد جدا. قدر الطلاب على استخدام ألفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما.

تلحق بها الكفاءة في مفهوم الكلمة مع النتيجة المعدلة ٧٣ تقديرية على درجة جيد. قدر الطلاب على فهم المسموع ولو مع التكرار

أحيانا. وهم أيضا يستطيع تصنيف الكلمة نقص مرتبة ولكن مازال مفهوم المعنى.

ثم كفاءة الطلاب في النطق التي حصلت على ٢،٦٦ تقديرة على درجة مقبول. وجود بعض أخطاء النطق تستدعي الانصات بإمعان وقد تقود إلى سوء فهم ما يعنيه المتحدث أحيانا.

والآخر كفاءة الطلاب في الفصاحة والطلاقة مع النتيجة المعدلة ٦،٦٥ تقديرة على درجة مقبول. معظم الطلاب لا يمكنون تمييزها تقريبا بين الحروف بعضها البعض. هذه بسبب اللغة العربية كاللغة الأجنبية لهم. فالطلاب يتصعبون في تلفيز حروف العربية كالناطق الأصلي. وهذه ليست المشكلة العظيمة في عملية التعليم لغير الناطق.

٣. العوامل المؤثرة على كفاءة طلاب بالصف الثاني العلوم الطبيعة بمدرسة العالية الإسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا في التعبير الشفوي نوعان. وهي :

- أ- العوامل الداخلية: الرغبة والدوافع (أهداف الطلاب) وثقته بنفسه
- ب- العوامل الخارجية: الأسرة والبيئة والمعلم والطريقة والوسائل وخلفية الدراسة

ب. الاقتراحات

١. ينبغي على المعلم أن يستخدم الطريقة الجذابة والوسائل الجذابة و يكثر في التدريبات لكي يحقق أهداف تدريس التعبير الشفوي و الكفاءة المحددة لدى الطلاب بالمدرسة العالية الاسلامية بلينجوال كريان سيدوارجوا.
٢. ينبغي على المعلم أن يهتم بالطلاب لكي يكون لهم حماسة و رغبة في التعلم خاصة في التعبير الشفوي.
٣. ينبغي على المعلم أن تزود الطلاب بأمثلة المحادثة العربية كالفيلم و الفيديو والشريط والموسيق العربية ثم يعودهم بتكلم اللغة العربية جيدة.
٤. ينبغي على الطلاب أن يجدوا ويجهدوا في تعلم اللغة العربية وبالخصوص في التعبير الشفوي لترقية كفاءتهم في النطق والفصاحة والطلاقة.
٥. ينبغي على الطلاب أن يكثرؤا معرفتهم في اللغة العربية بمشاهدة التلفاز و قراءة الكتب العربية الموجودة في مكتبة المدرسة أو خارج المدرسة.

المراجع

- محمود معروف، خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها، بيروت لبنان : دار
الفا، ١٩٩١.
- حسين سليمان قورة، دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين
الإسلام، بيروت: دار المعارف، ١٩٨١.
- محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، القاهرة ملتزمة الطبع والنشر،
١٩٧٩.
- عبد العليم ابراهيم، الموجّه الفني لمدرس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف،
١٩٦٥.
- جورث الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، دمشق: دار الفكر، ١٩٧٣.
- عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، ط١، الرياض: مطبعة جامعة الملك
سعود، ١٩٨٢.
- نور هادي، الموجّه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مالانق: مطبعة جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١.

أوريل بحر الدين، مهارات التدريس، مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم
الاسلامية الحكومي، ٢٠١١.

زكية عارفة، تعليم الانشاء المشكلات و الحلول، مالانج : جامعة مولانا ملك
إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٠.

يس عبد الرحمن قنديل، التدريس و إعداد المعلم، الرياض : دار النشر الدولي
٢٠٠٠

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،
ط١، الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢.

عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، مذكرة الدورة
التدريبية لمعلمي اللغة العربية عقدتها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانق مع مشروع العربية للجميع بالرياض في الفترة ١٣-٢٠ أكتوبر ٢٠٠٩ م
الموافق ب ٢٤ شوال - ١ ذي القعدة ١٤٣٠..

غازي مفلح، دليل تدريس اللغة العربية في مناهج التعليم العام، ط.١،
الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٧.

حسن مصطفى عبد المعطي، الوسائل التعليمية، جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية
بالرياض، د.س.

نايف معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط ٥ ب، بيروت: دار النفساء،
١٩٩٨.

صالح الشماع، ارتقاء اللغة عند الطفل، مصر: دار المعارف، ١٩٦٥.

كاملي محمد عويضة، علم النفس الاجتماعي، لبنان: دار الكتب العلمية، دون
السنة.

Ainin, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2006.

Athiyah al Abrasyi, Moh. *Dasar-Dasar Pokok Pendidikan Islam*, Jakarta: Bulan Bintang, 1970.

Arikunto, Suharsimi. *Manajemen Pengajaran*, Jakarta: Rineka Cipta, 1993.

Hamid, Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, UIN-Maliki Press 2010.

Mustaqim, dan Abdul Wahib. *Psikologi Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, 1991.

Ngalim Purwanto, M. *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2003

Pusat Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka, 2002.

Soemanto, Wati. *Psikologi Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, 1998.

Suja'I, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Semarang: Walisongo Press, 2008.

Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*, Jakarta: Rineka Cipta, 1991.

Suryabrata, Sumadi. *Proses Belajar Mengajar di Perguruan Tinggi*, Yogyakarta: Andi Offset, 1998.

Syah, Muhibbin. *Psikologi Pendidikan: Suatu Pendekatan Baru*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 1995.